

REPUBLIQUE ALGERIENNE EMOCRATIQUE ET POPULAIRE
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed Boudiaf de M'Sila
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Française

N°/



Mémoire de fin d'études élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Académique

Domaine : Lettres et Langues Etrangères
Filière : Langue Française
Option : Didactique du FLE et
Interculturalité

La comptine et la compréhension orale
dans l'enseignement-apprentissage en
classe de FLE.
Cas des apprenants de 5AP. Ecole Rida Houhou-
Boussaâda-M'sila

Réalisé par : TAIBI Saida

Soutenu publiquement le : 29/06/2019

Devant le jury :

| Noms et Prénoms | Grade | Qualité | Etablissement |
|------------------------|--------------|----------------|----------------------|
| * Dr BEN YAHIA Tarik | M.C.B | Président | M'sila |
| * Dr GHERBAOUI Amar | M.C.B | Rapporteur | M'sila |
| * Dr FAID Saleh | M.C.A | Examineur | M'sila |

Année Universitaire 2018/2019

REPUBLIQUE ALGERIENNE EMOCRATIQUE ET POPULAIRE
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed Boudiaf de M'Sila
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Française

N°/



Mémoire de fin d'études élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Académique

Domaine : Lettres et Langues Etrangères
Filière : Langue Française
Option : Didactique du FLE et
Interculturalité

La comptine et la compréhension orale
dans l'enseignement-apprentissage en
classe de FLE.
Cas des apprenants de 5AP. Ecole Rida Houhou-
Boussaâda-M'sila

Réalisé par : TAIBI Saida

Soutenu publiquement le : 29/06/2019

Année Universitaire 2018/2019



Remerciements

Avant tout, je rends grâce à DIEU tout puissant de m'avoir accordé la volonté et le courage pour réaliser ce mémoire.

Je tiens à remercier profondément mon directeur de recherche, mon Cher enseignant GHERBAOUI Omar qui m'a guidé et conseillé tout au long de ce travail.

Je remercie également les membres du jury pour avoir consenti à lire de ce modeste travail.

Un grand merci aux enseignants et aux élèves qui ont participé à la réalisation de mon travail.



Dédicace

A mes parents et aux membres de ma famille

Table des matières

INTRODUCTION GENERALE.....

CHAPITRE I. PRESENTATION DE LA NOTION DE LA COMPTINE EN CLASSE DE FLE

I.1. La comptine, une longue histoire

I.2. La comptine, qu'est-ce que c'est ?

I.3. Les différents types de comptines

I.4. Les caractéristiques des comptines

I.5. Les fonctions des comptines

I.6. Le rôle et l'intérêt de la comptine

I.7. L'exploitation de la comptine en classe de FLE

I.8. Le statut de la comptine dans le premier palier

CHAPITRE II. LA COMPREHENSION ORALE EN CLASSE DE FLE

II.1. La compréhension orale en classe de FLE, qu'est-ce que c'est ?

II.2. Définition de l'écoute

II.3. Les étapes de la compréhension orale

II.4. Les stratégies de l'écoute

II.5. Les supports de la compréhension orale

II.6. L'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement

CHAPITRE III. L'EXPERIMENTATION

III.1. Recueil des données

III.1.1. lieu de l'expérimentation

III.1.2. Les participants

III.1.3. Protocole de l'expérimentation

III.2. Déroulement des expérimentations

III.2.1. Activité (1) : Classe témoin

III.2.1.1. La fiche d'observation

III.2.1.2. Description et déroulement de la séance (classe témoin)

III.2.2. Activité (2) : Classe expérimentale

III.2.2.1. La fiche d'observation

III.2.2.2 Description et déroulement de la séance (classe expérimentale)

III.3. Analyse des résultats des deux expérimentations

III.3.1. Analyse et interprétation de la 1^{ère} expérimentation

III.3.2. Analyse et interprétation de la 2^{ème} expérimentation

CONCLUSION GENERALE.....

BIBLIOGRAPHIE

ANNEXE

INTRODUCTION GENERALE

Aux écoles primaires, l'enseignement du français en tant que langue étrangère (FLE) est basé sur l'approche par compétences. Autrement dit, nous cherchons à développer chez les élèves plusieurs compétences à la fois, allant du savoir-faire jusqu'au savoir être.

L'élève sera capable d'utiliser progressivement la langue pour s'exprimer dans diverses situations. Il faut bien noter que le fait d'apprendre une nouvelle langue étrangère permet de découvrir d'autres cultures et civilisations, et c'est ici que commence le plaisir d'apprendre et de pouvoir s'exprimer en cette langue. **« Apprendre une langue, c'est aborder une autre manière de voir le monde, découvrir un univers culturel et linguistique différent de sa culture d'origine. La perception des autres, la compréhension, les repères personnels sont remis en question par ce projet. Réduire l'apprentissage de la langue à l'assimilation de vocabulaire, de structures de phrases, de règles grammaticales et d'un contenu de civilisation préétabli, équivaut à enseigner [...] une langue morte. »**¹

Parmi les compétences que l'enseignement primaire doit installer chez l'apprenant deux compétences de compréhension et de production écrite et orale, cette dernière qui s'avère essentielle. L'élève doit être capable de comprendre puis il reproduit ce qu'il écoute. Cette étape facilite l'ouverture sur le monde et la maîtrise des langues étrangères pour communiquer. Pour cela, les professeurs de langue sont amenés à se familiariser sur l'approche communicationnelle lors de l'opération d'apprentissage. Nous devons donc commencer par faire acquérir aux élèves plusieurs champs lexicaux qui permettent lors l'activité de la réception d'un message oral à décoder. Dans ce contexte, CUQ et GRUCA se rejoignent et affirment que :

« La compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication, sans oublier les facteurs extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral comme les gestes, les mimiques ou tout autre indice qu'un locuteur utilise inconsciemment. »²

¹Michel Boiron, Approches pédagogiques de la chanson, CAVILAM- Vichy, p.01, [en ligne], http://www.tv5.org/TV5Site/.../26_fichier_approchetchansons.pdf, page consultée le 03 mai 2019 à 12H23

²Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, Cours de didactique du Français langue Étrangère et seconde, presses universitaires de Grenoble, 2005, p.157. Consulté le 4/5/2019 à 12H00

Les obstacles auxquels les élèves sont confrontés sont ceux de la compréhension orale c'est-à-dire ils ne peuvent pas répondre aux questions de compréhension orale. Bien que, la composante orale est considérée comme la première compétence que peut acquérir l'élève sans difficultés, ajoutons également, que cette habilité est absente dans la pratique en classe, elle n'est pas considérée comme une compétence principale. Cela fait penser que l'élève reste toujours passif en position d'écoute. Alors, qu'en réalité ce n'est pas le cas ! Il ne faut pas oublier que comprendre implique des opérations mentales assez complexes qui ne sont pas immédiatement perceptibles. L'apprentissage en phase de l'oral, doit comporter une réception d'un message lu par l'enseignant, suivie par des questions de compréhension.

Pour toutes ces raisons, nous pensons mener une nouvelle réflexion sur la méthode de l'enseignement de la compréhension orale comme un phénomène méritant l'attention, sans oublier de souligner l'absence de différents supports didactiques et communicationnels qui peuvent aider l'apprenant à mieux comprendre et accéder au sens de la réception orale.

Dans ce cas-là, pour que l'enseignant présente une séance de la compréhension orale plus efficace, il a besoin de varier tous les outils possibles pour arriver à une bonne compréhension orale parmi lesquelles la comptine comme support d'activité très souple qui laisse à l'enseignant une grande liberté, « *Les comptines relèvent de la transmission orale d'un patrimoine culturel où le corporel s'associe au verbe dans des formes ritualisées et ludiques d'interaction entre enfants ou entre adultes et enfant.* »³

Nous savons que, les comptines occupent une large place dans la vie de chaque individu, en particulier, dans les processus de transmission et d'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elles sont généralement appréciées par l'élève, mettant un bon humour, sentant à l'aise et créent chez lui de fortes réactions affectives. La comptine facilite la mémorisation à travers sa musicalité et sa mélodie, l'exploitation de cette dernière est un moyen, de tirer les apprenants de leur isolement et de leur timidité qui permet de travailler l'articulation, la prononciation et la rythmique, et aussi de les motiver et de développer chez eux les principales compétences ; parmi lesquelles nous

³Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Ressources maternelle-mobiliser le langage dans toutes ses dimensions, Partie II.3-Lien oral-écrit-Comptines formulettes et jeux de doigts, Avril 2016, Eduscol, p.04, en ligne, <http://eduscol.education.fr/ressources-maternelle>

pouvons mentionner les compétences culturelles et linguistiques et renforcer leur capacité d'écoute et d'attention à travers la compréhension et de l'expression orale ou écrite, ce qui donne aux élèves la possibilité d'être en contact avec leurs locuteurs. Nous avons choisi comme thème ; la comptine et la compréhension orale dans l'enseignement-apprentissage en classe de FLE. Cas des apprenants de 5AP. Ecole Rida Houhou-Boussaâda-M'sila. C'est pourquoi la question centrale s'impose :

Jusqu'à quel point la comptine en classe de FLE contribue-telle à la compréhension orale ?

Pour répondre à cette question problématique, nous avons émis l'hypothèse suivante :

-Grâce à son jeu ludique, la comptine faciliterait la compréhension orale chez les apprenants de 5AP.

Notre objectif, par la présente recherche, est double, d'abord, affirmer l'importance et l'utilité de la comptine dans l'enseignement-apprentissage en classe de FLE, ensuite aider les élèves en question qui éprouvent des difficultés à répondre aux questions de compréhension orale.

Les participants de cette recherche, ce sont des élèves de 5^{ème} année primaire dans une situation d'apprentissage de la langue française. Dans notre étude nous allons expliquer comment l'utilisation de la comptine favorise l'apprentissage de la langue étrangère le FLE notamment la compréhension orale, aussi comment-elle stimule les apprenants durant cette séance à accéder au sens. Pour le besoin de notre recherche, nous avons opté pour une méthodologie expérimentale, nous décrivons puis nous analysons les réponses des élèves réalisées en classe afin de voir l'effet qu'elle peut apporter à cette compétence dite la compréhension orale.

Pour arriver à notre objectif et répondre à notre problématique, nous avons pensé répartir notre travail en deux parties; l'une théorique et l'autre pratique.

La partie théorique englobe deux chapitres : dans le premier chapitre, nous allons expliquer et voir les notions de base concernant la comptine à savoir sa définition, ses types, ses caractéristiques, ses fonctions, son rôle et son intérêt de la comptine, son exploitation en classe de FLE et dans le même chapitre, nous parlerons sur le statut de la comptine dans le premier palier. Tandis que dans le deuxième chapitre, nous l'avons réservé uniquement à la compréhension orale ; sa définition et l'écoute, ses étapes, ses

types et ses stratégies, ses supports et enfin nous présenterons l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement.

Par contre, la partie pratique englobe un seul chapitre, qui consiste à déterminer deux types d'activités de compréhension orale exploitées avec un groupe-classe de 5AP suivies des analyses et des commentaires des résultats obtenues afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Notre mémoire s'achèvera, enfin sur une conclusion générale qui fait le point et résume les résultats obtenus.

CHAPITRE I

PRESENTATION DE LA NOTION DE LA COMPTINE EN CLASSE DE FLE

I.1. La comptine, une longue histoire

Il s'avère que les comptines étaient intégrées dans l'éducation depuis quelques siècles auparavant, accompagnées de jeux et devinettes : Au 18^{ème} siècle, les auteurs de poésie ont essayé de donner la première place à leur passion respective mais, elle a été abandonnée par les littéraires français entre le 17^{ème} et le 18^{ème} siècle. En France dans les années 1922, le mot comptine apparaît dans le dictionnaire français, qui est défini comme formule primordiale dans l'enseignement maternel et primaire. Entre 1931 et 1932, les comptines apprises par les enfants ou leurs parents ou encore par leurs grands-parents, ont été collectées et copiées dans les manuels de l'enseignement public.

Selon la source électronique, les comptines « *semblent exister depuis toujours puisque l'on trouve dès l'antiquité, des traces de berceuses et de jeux de devinette. Mais voici quelques dates importantes [...] En effet, à travers la notion de plaisir, ces chansons aident, dès notre plus jeune âge à la mémorisation mais peuvent également servir de supports pour l'apprentissage* »⁴.

Il se trouve que ces comptines s'héritent de génération en génération ; elles sont chantées lors de certains jeux d'enfants ou pour faire dormir les petits. Après des études, il s'est avéré que ces comptines sont rapidement mémorisées par le cerveau de l'enfant ; parce qu'elles lui portent des moments de plaisir et d'amusement. D'où elles sont employées comme supports adéquats aux apprentissages.

I.2. La comptine, qu'est-ce que c'est ?

La comptine est un texte poétique écrit ou oral pour être chanter selon des rythmes. Elle est une note qui sera chantée par l'enfant et qui lui rappelle sa candeur c'est –à dire sa naïveté, préparée à l'intention enfantine ou d'une production simple. Les comptines aller avec du langage gestuel, un va et vient, de mouvements, jeux de doigts et de mains, qui développent chez l'apprenant des rituels et des connaissances de base. Les sonorités et les rythmes aident à la mémorisation, comme la comptine de l'**Am stram gram** a une mélodie très simple :

« *Am, stram, gram,*

⁴<http://www.ac-grenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>.consulté le 20/03/2019 à 22h

*Pic et pic et colégram,
Bour et bour et ratatam,
Am, stram, gram. »⁵*

Dans cette comptine, la mélodie se présente sous forme d'une sonorité dans les fragments des mots qui composent ce poème et qui se manifeste en rime dans : (tram, gram, pic, pic, gram, bour, bour, tam, tram, gram), ces paroles attirent l'attention des élèves qui leur permettent de suivre la comptine afin de la comprendre et de la mémoriser facilement.

La citation suivante nous confirme notre idée citée plus haut en disant que :
« Les premières «histoires» que l'on dit aux tout-petits sont les comptines et les jeux de doigts. À l'origine, une comptine est une formule parlée ou chantée, servant à départager, à désigner celui à qui sera attribué un rôle particulier dans un jeu. Avec sa construction rythmée, elle fait alterner de courtes séquences, qui ont souvent un caractère narratif qui fait sens, et des sortes de refrain où l'élément poétique et ludique du langage domine. C'est une sorte de langage musique, intermédiaire entre les jeux vocaux des tout-petits, les expressions ancrées dans le corps et la gestualité (l'agir) et des expressions plus élaborées (le penser). Son rythme verbal, son registre court, ses rimes favorisent la mémorisation. Elle donne envie de bouger, sauter, danser. L'enfant la répète par plaisir avec les autres, puis seul [...] »⁶

La chercheuse et la psychopédagogue Anne. H BUSTARRET, pour elle : *« La comptine c'est une formule rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare. »⁷.*

D'autres chercheurs se chargent de présenter la comptine comme une histoire gaie qui a une visée amusante avant d'être éducative mais une étape primordiale pour atteindre une compréhension plus profonde et plus efficace. Résumant, de ce fait la définition exposée par GRANDCOIN-JOLY : *« C'est un petit poème oral, traditionnel, une formulette qui sert à compter pour savoir qui « colle », une courte histoire gaie,*

⁵ Patrick Ben Soussan, 1, 2, 3... Comptines!, Paris, Ed : Erès, p.20.

⁶ Extrait du document: le langage à l'école maternelle, sceren, p.122. Consulté le 25/03/2019 à 12h

⁷ Anne H. Bustarret, l'oreille tendre, les éditions Ouvrières, 1982, p.123

une formulette magique, un jeu sur les sonorités, sur les mots .Ni poésie, ni chanson, elle est rythmée et plus ou moins rimée. »⁸

Dans ce sens, la comptine se définit comme étant une parole poétique qui permet de divertir et d'amuser les jeunes enfants, souvent suivit d'une musique qui donne aussi l'envie d'éduquer et d'apprendre d'une part et de prendre comme un support mnémotechnique d'une autre part.

I.2.1. La comptine, au sens plus large

Et si nous revenons au point de vue étymologique : « *La comptine est une formule enfantine servant à compter ou à se départager entre enfants. Aujourd'hui, on retrouve sous cette appellation toutes les formulettes, chansons, berceuses, danses, ou jeux rimés qui constituent le patrimoine oral des petits. A chaque âge sa comptine : il y a celles que l'on chante en sautant à la corde, pour jouer au chat, pour se cacher. Et puis, il y a celles qui s'adressent aux tout-petits. A travers elles, l'enfant découvre son corps, tape dans ses mains, avec ses pieds. Elles rythment les premiers échanges corporels entre la mère et l'enfant, mais aussi entre l'enfant et le monde qui l'entoure. Transmises de génération en génération, ces comptines sont souvent les premières « histoires » racontées à l'enfant. Apparemment anodines, elles abordent des thèmes fondamentaux : l'absence, la séparation, la douleur, l'amour, la gourmandise... »⁹.*

Les comptines sont des petites chansons qui existent à la base de l'apprentissage des élèves des petites classes depuis longtemps. Grâce à ses caractéristiques ludiques, à partir de son registre court, de ses rimes et de sa construction rythmée, les comptines facilitent non seulement la mémorisation mais aussi la compréhension orale. Elle se répète d'une façon harmonieuse à leur humeur. Elle est dirigée aux enfants en bas d'âge.

Une comptine est, « *Chanson facile à mémoriser, la comptine se trouve à la base de l'apprentissage des élèves des petites classes depuis longtemps. Grâce à une forme courte et un rythme facile à assimiler, elle peut se réciter avec une certaine aisance même pour les apprenants en bas âge. Contrairement aux autres activités scolaires, la*

⁸Ginette Grandcoin-Joly ; Josette Spitz et Daniel Cejtlin, Pour une classe réussie en maternelle, Ed. Nathan, Paris, 2008, p. 64. Consulté le 25/04/2019 à 21H00

⁹Définition tirée, la lettre Didier jeunesse, octobre 2001

comptine se pratique comme un jeu. En chantant en groupe, les élèves désignent, énumèrent et partagent des notions jusque-là inconnues. »¹⁰

Nous pouvons comprendre à travers cette citation que la comptine a deux composantes :

- *Une composante formelle* : texte court (des paroles) qui présente un ensemble de vers qui riment parfaitement s'appuient sur la syllabe accentué (les comptines faites pour être dites en accentuant chaque syllabe).

- *une composante mélodieuse* : la musique, le tout est ordonné en couples/refrain et expliqué par une voix, c'est-à-dire : parle et chante à la fois.

Nous pouvons justifier cela par la citation de Philippe Grimbert « [...] *Jelle rythme de ses refrains la plupart de nos moments et, si elle a bercé l'enfance de chacun d'entre nous, elle ponctue encore les événements heureux ou sombres de notre vie d'adulte (...) nombre de nos souvenirs sont ainsi inscrits sur une ligne mélodique, elle en est le parfum, la couleur, elle s'allie aux mots qui la soutiennent pour donner consistance à l'impalpable »¹¹ De nos jours, les comptines jouent un rôle très important dans les processus de transmission et d'apprentissage.*

I.2.2. Autres définitions

Dans la définition suivante, une comptine est :

« ...une chanson généralement rimée ou une poésie chantée destinée aux enfants. La comptine accompagne souvent un jeu ou un enchaînement de mouvements. Parce qu'elle est transmise oralement, la comptine peut varier. Ainsi, on remarque un grand nombre de variations d'une même comptine en fonction de la région ou du pays où elle est chantée »¹². A travers cette citation, nous pouvons avancer et dire en même temps que la comptine est très appréciée par les enfants parce qu'elle est l'une des supports oraux le plus agréable et efficace pour le divertissement, le plaisir et le loisir... etc. Grace à ses trésors, ils l'apprennent facilement et aisément sans difficultés.

I.3. Les différents types de comptines

Nombreux sont les types des comptines, nous trouvons par exemple ; des types orales, écrites, ou encore chantées, mimées, et parlées...etc. Bien entendu, ces comptines n'ont pas la même fonction d'utilisation, pas à la même heure de la journée,

¹⁰<http://www.scolarama.com/le-rôle-de-la-comptine-dans-1.html>.consulté le 28/04/2019 à 21:00

¹¹Philippe Grimbert, cité par Mickaël Abecassis et Gudrun Ledegen, Variétés et diffusion du français dans l'espace francophone à travers la chanson, disponible sur : <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol>

¹²<http://www.dictionnaire.exionnaire.com/que-signifie.php?mot=comptine#definition> .consulté le 28.03.2019 à 16h00

de l'année et même de la session. La plupart des enseignants les utilisent le matin, au moment du rituel. Tous les enseignants utilisent des comptines pour les élèves à des fins et des objectifs différents. Certains semblent les utiliser pour passer d'une activité à une autre, d'autres encore les offrent en fin de journée dans le but d'avoir le calme, la détente avant l'arrivée des parents.

I.3.1. Les comptines numériques

Comme nous l'avons déjà signalé dans le paragraphe précédent, qu'il s'agit plusieurs type de comptine, entre autre les comptines numérisées qui se définissent comme un procédé oral qui se récitent à voix haute, qui permettent, également, à l'apprenant de s'imprégner sans se rendre compte, et qui permettent aussi de le retirer de son isolement et de sa timidité.

Les comptines numériques jouent un rôle très crucial dans l'enseignement-apprentissage en ce qui concerne les chiffres et les nombres ; à travers son aspect ludique, les apprenants apprennent rapidement et mémorisent les différentes formes d'écritures des chiffres et leurs ordre numérique, comme le signale Lescout M. « *Il ne faudrait pas négliger l'apport de ce petit jeu où les enfants se familiarisent avec le nombre* »¹³.

Ce type de comptine n'existe pas seulement dans l'apprentissage de la langue française mais elle existe également en mathématiques. Avec la répétition de ces formulettes, les enfants s'acquièrent d'une manière automatique d'une série de chiffres « *Les comptines numériques produisent un automatisme : celui de réciter la litanie des nombres.* »¹⁴. Prenons à titre d'exemple la comptine suivante :

*« Un, deux, trois
Nous irons au bois
Quatre, cinq, six
Quérir des cerises
Sept, huit, neuf ... »*¹⁵.

¹³ Maryse Lescout., Autour des comptines, Paris, 1985, In. J-M Gauthier, C. Lejeune, « Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence », 2008, Paris, éd. Elsevier Masson SAS, p. 415.

¹⁴ Ibid. 415

¹⁵ http://www.iletaitunehistoire.com/genres/comptines-chansons/lire/un-deux-trois-biblidcha_037 .Consulté le30/04/2019, 17 :00

Nous pouvons constater à travers cette formulette, qu'elle est très ludique et en même temps amusante du moment qu'elle est rythmée sur les rimes et les chiffres, destinée aux enfants dans le but d'apprendre à compter, à dénombrer, à jouer avec les chiffres et à calculer (un, deux, trois ...etc.)

I.3.2. Les Comptines orthophoniques

C'est le deuxième type de la comptine, grâce aux comptines orthophoniques, l'élève peut développer ses compétences langagières : la prononciation, l'articulation, l'écoute...etc. Toujours grâce à ce type de comptine, il peut découvrir l'articulation des mots nouveaux, le repérage du sens concernant le rythme et la compréhension des rimes, d'améliorer la morphosyntaxe et d'acquérir des structures correctes de sa langue. Au fil du temps les phonèmes propres à la langue vont s'acquérir et les assimiler facilement et apprend les voyelles de la langue française aisément. Parmi les avantages par rapport à ce type, qu'elles donnent la bonne place aux organes : la langue et les lèvres dans l'acte de parole. La formulette suivante nous justifie et nous explique ces informations.

*« A AAAA J'ai du chocolat
E é ééé Je vais le manger
I iii Il est trop petit
O oooo J'en veux un plus gros
U uuuu Tu n'en auras plus
A é i o u ! »¹⁶.*

Nous voyons à travers cette formulette, qu'elle a permis aux élèves d'apprendre les voyelles de l'alphabet (A é i o u) et de repérer les sons et les phonèmes [a], [e], [i],[o],[y] des rimes et des assonances.

I.3.3. Les comptines thématiques

Comme les autres types de comptine, les comptines thématiques permettent aux élèves de travailler les champs lexicaux et accroissent le vocabulaire thématique, et d'étudier plusieurs thèmes. Poèmes rimes et rythmes chansons, canons ou privilèges d'activités langagières à l'oral : écouter, comprendre et parler. Ce type de comptines

¹⁶<http://www.momes.net/Comptines/Comptines-pour-apprendre/Comptines-sur-l-alphabet/J-ai-du-chocolat> . Consulté le 01/05/2019, 19h26

utilise dans le domaine pédagogique. L'apprentissage d'une comptine est pour objectif d'acquérir les vocabulaires, découvrir des nouveaux mots, acquérir des structures syntaxiques. Exemple :

*« L'été s'en va, parti, parti. L'été prune et cerise
C'est l'automne aujourd'hui
L'automne, poires et pommes,
L'automne, dattes et raisins ... »¹⁷.*

Cette Comptine traite du thème des saisons « l'été, l'automne ».

I.3.4. Les comptines spatio-temporelles

Dans cette sous-section, ces comptines de type spatio-temporelles permettent à savoir les différents concepts de l'espace et du temps ; les saisons, les mois, les jours de la semaine et les fêtes...etc. où elles ancrent ces notions abstraites dans le cerveau de l'enfant, cité l'exemple de cette comptine. Exemple :

*« Monsieur, Bonjour !
Quel temps fait-il ?
C'est un beau jour ! Monsieur, bonjour !
Quel temps fait-il ? Il fait tout noir !
Monsieur, Bonne nuit ! »¹⁸*

I.3.5. Les comptines ludiques

Les comptines à caractère ludiques installent, chez les enfants plus particulièrement les élèves, un désir de bouger, de chanter, de danser, de jouer...etc. *«Ça se dit, ça se chante, ça se joue, ça se mime les comptines. »¹⁹*. Elles permettent aux apprenants s'exprimer des émotions, des sentiments à travers l'association de mélodie et le mouvement.

Marie-Claire Bruley, psychothérapeute et auteure de *Au bonheur des comptines* compare la comptine à un jouet avec lequel l'enfant joue avec le langage. Elle explique que l'enfant adore les formulettes parce qu'elles « jouent avec les rimes, le rythme et parce qu'elles ont un rapport direct avec le corps »²⁰ Herman L dans son mémoire

¹⁷ Comptine d'après : Jo Hoestlandt, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S. P, p.09.Consulté le 01/05/2019 à 10h00

¹⁸ Comptine d'après : Jean Georges, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S. P. p.08

¹⁹ Patrick Ben Soussan, 1, 2, 3... Comptines!, Paris, Ed : Erès, p.18

²⁰Marie-Claire Bruley in Elsa Brylinski, Spécificité des comptines dans l'appropriation des apprentissages à l'école maternelle, mémoire de Master sous la direction d'Emmanuelle Goulon- Fontatiran, université d'Orléans, Dumas, 2011, p. 07

intitulé L'éveil musical a-t-il une influence sur le développement des notions spatiales et temporelles chez l'enfant stipule que : « *L'enfant s'exprime corporellement sur ces différents rythmes* »²¹.

I.3.6. Les comptines narratives

Comme son nom l'indique, les comptines narratives sont des histoires à raconter, à écouter, à lire, qui ont été sélectionnées exclusivement pour les petits enfants, de la magie, de l'amour, de l'humour et de l'amitié...La structure du récit possède un début et une fin et s'inscrit dans le temps et son mise en scène augmente l'excitation et provoque une réaction, un sentiment et le partage mère-bébé. Nous retrouvons cette temporalité dans les comptines. Odile Trémouroux-Kolp, de sa part, distingue deux types de comptines :

« **Fonctionnelles et /ou utilitaire** : pour compter, endormir, connaître les jours ...

-**Ludiques** : pour jouer avec les mains, une balle, les mots... »²².

I.3.7. Les comptines affectives

Les comptines appelées affectives jouent un rôle particulier dans la poésie. C'est grâce à ces comptines que tout le monde se communique en charmants des séquences. Quand l'enseignant chante une comptine ça aide les enfants à mieux concentrer et à mieux comprendre...

I.4. Les caractéristiques des comptines

En ce qui concerne les caractéristiques, la ou/ les comptine(s) est une chansonnette enfantine avec une forme musicale et des structures de nature rythmiques, mélodiques et harmoniques appréciées par les enfants « *Une petite chanson simple à structure répétitive bâtie sur un éventail restreint de notes courtes, phrases rythmiques accompagnées de gestes.* »²³, elles sont caractérisées par :

- **Des textes** sont courts avec des mots très simple, composés de vers, dépourvu de sens, d'un air narratif souvent ;

- **Des rythmes et des sonorités**, les syllabes sont très accentuée et les chants rythmique ;

²¹ Herman L, L'éveil musical a-t-il une influence sur le développement des notions spatiales et temporelles chez l'enfant. Mémoire de licence en psychologie non-publié. Liège, Belgique: Université de Liège, 2004

²² Odile Tremouroux-Kolpe, le chemin des comptines, Labor, 1997 distr. Fuzeau, p.5

²³ Bernard Leuthereau, Pâtes à modeler: de la comptine à la chanson (maternelle à CP), les éditions J.M Fuzeau 1987.P.45

-Des rimes, des assonances et des phonèmes répétés :

« *A la salade.*
Je suis malade (rime).
Au pissenlit.
Je suis guérie (assonance).
-Des onomatopées :
Pif – paf ma pitafe
Pif pouf ma pantoufle.

-Des anthropomorphismes : (Personnification des animaux de plantes ou d'objet) :

Pomme pomme, t'es-tu fait mal ?
J'ai le menton en marmelade
Le nez fendu et l'œil poché.

-Des créations ou associations de mots :

Pic et Pic et colegram où la pluie mouille carabouille
Le chat Razimute et le chat Razibus.

-Des drôleries, illogismes et cocasseries :

Roudoudou n'a pas de femmes
Il en fait une avec sa canne
Il l'habille en feuille de chou
Voilà la femme de Roudoudou »²⁴.

I.5. Les fonctions des comptines

I.5.1. Pour les enfants

La comptine possède une fonction ludique qui permet aux enfants d'amuser, de divertir, de détente et de jouer avec un certain d'humour, de plaisir et de récréative et

²⁴ Toutes les comptines énumérées ci-dessus proviennent de cette source électronique <http://www.acgrenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>. 04/05/2019, 16h00

aussi elle a une fonction fonctionnelle qui permet de connaître les jours, les nombres, les lettres...etc.

I.5.2. Pour l'adulte

Cette deuxième fonction est adressée directement aux adultes, c'est une fonction utilitaire qui aide les apprenants adultes d'apprendre les compétences langagières, s'exprimer, parler et communiquer...

I.5.3. Pour le pédagogue

Cette fonction permet de travailler la compréhension orale, la mémorisation, la prononciation, l'articulation selon des rythmes, l'intonation, l'intensité, entraîner la voix parlée et la hauteur...

I.5.4. Dans le domaine de la langue

Aussi cette fonction permet de transmettre à partir un héritage culturel une éducation esthétique pour avoir des élèves pleinement conscients, développement culturel pour s'exprimer leur émotions, leurs sensations et leur idées, et pour améliorer leur compréhension, l'écoute, l'attention auditive, leur appareil phonatoire, la prononciation, l'articulation...

La comptine occupe une place très importante dans l'acte d'enseignement apprentissage de la langue française, elle vise :

- l'amélioration des compétences orales, l'articulation et la prononciation dans l'apprentissage de la langue française ;
- l'enrichissement du vocabulaire chez les élèves de l'école primaire ;
- l'intégration les élèves dans le groupe et surmonter le problème de timidité.

I.6. Le rôle et l'intérêt de la comptine

L'école a pour but de rapprocher des personnes venant de divers horizons pouvant apprendre et appliquer ce qui est appris dans plusieurs domaines qui est parallèlement accompagné par la comptine qui est un outil indispensable d'embrasement dans le domaine disciplinaire sans oublier ceux de domaine culturel, ludique et affectif.

I.6.1 Les rôles de la comptine

Plusieurs sont les rôles de la comptine :

I.6.1.1. Le rôle affectif et sécurisant

Les comptines ou les formulettes permettent à l'apprenant de développer plusieurs sens dans différents secteurs ou domaines d'apprentissage dans la joie, la sécurité et l'amour des proches. Plus les élèves répètent ces comptines plus ils se familiarisent les uns aux autres oubliant les divers horizons d'où proviennent, les couleurs et bien d'autre comme nous le dit les deux chercheuses Delouche Cécile, MerghemWahiba « *La comptine, avec sa liberté, introduit l'enfant dans son propre monde. Elle permet à l'enfant de s'évader, de jouer entre le réel et l'imaginaire, et assure un rôle régulateur. Elle apporte un plaisir jubilatoire par l'utilisation ludique des mots, des bruits, des gestes, plus que par une signification précise. De plus c'est un domaine où l'échec n'existe pas, En effet, dans ce contexte de jeu, une erreur ou un oubli ne sont pas sanctionnés. Les enfants aiment à retrouver les comptines qu'ils connaissent par cœur (sentiment de sécurité). Les thèmes que l'ont retrouvé dans les comptines appartiennent à l'univers enfantin, ce qui apporte un attrait affectif à celle-ci.* »²⁵

Enfin, nous pouvons dire que la comptine permet une intégration facile des enfants grâce à son arsenal ludique qui conduit à un mélange culturel commun. « *Grâce aux comptines en langue française, les enfants non francophones ou d'origines étrangères peuvent en effet s'imprégner de la culture française et avoir une culture commune, différente de la leur* »²⁶.

I.6.1.2. Le rôle socialisant

Les comptines jouent un rôle très important car elles facilitent l'intégration des élèves au sein de la société afin d'apprendre des règles communs de la vie et crée une communion entre l'adulte et l'enfant. Elles permettent aux élèves quelque soit leurs provenances ; leurs langages ; leurs religions de parler un langage commun.

I.6.1.3. Le rôle motivant

²⁵Delouche Cécile, MerghemWahiba, (Mémoire professionnel, La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage, 2000/2001, P11

²⁶<http://www.lelutin.com/REFLEXION-THEORIQUE-ROLES-ET.html> (Réflexions théoriques sur la comptine).

La comptine est une activité qui suscite l'apprenant pour être plus expérimenté et aurait un rôle plus engagé à sa stimulation et celle que l'enseignement lui a garanti au long du l'itinéraire par ces chansons enfantines qui facilitent l'engagement tracé tout au long du l'itinéraire scolaire. Les comptines sont des outils d'évaluation pour la majorité des apprenants qui lui permettent de bien apprendre et de maîtriser leur voix ainsi leurs émotions. Par ces chansons, l'apprenant arrive de transmettre ses émotions ainsi ses sentiments et pour mieux se servir de sa voix comme outil de communication en chantant et jouant avec son appareil phonatoire (buccal), il arrive à mieux exprimer ses sentiments profonds soit d'angoisses ou de stressés ou soit d'autre choses qui pouvait pas manifester durant les cours d'apprentissage ordinaire. L'apprenant exprime son comportement par le biais verbal et non verbal faisant appel aux gestes, aux sourires, aux mouvements et aux exclamations, etc. Il développera de plus sa confiance a lui-même en se donnant aussi l'occasion de prouver son épris créatif.

I.6.1.4. Le rôle pédagogique

Au-delà de la sécurisation et l'adaptation des enfants à leur société ; les comptines peuvent aussi jouer un rôle prépondérant quand à l'amélioration du maintes compétences à travers plusieurs domaines et différentes disciplines comme : la langue (orale ou écrite), les mathématiques (approche du nombre), l'éducation athéistique (le développement du sens esthétique, l'imagination et la créativité), les activités physiques (jeux danses, jeux de doigt, coordination gestuelle). De plus leur usage successif nous amène à fixer des directifs ou des témoins dans la vie scolaire, dans la vie quotidienne aussi.

Aussi, elle encourage l'élève pour mieux entrainer soit sa mémoire visuelle, auditive, gestuelle et favoriser le contact universel comme l'amitié, la solidarité. Or, tout ce qui nous intéresse le plus important et si le bébé fait à travers les comptines, l'expérience physique du langage, tous les enfants sont sensibles à leurs sonorités, la répétition de la même sons (assonances) et altération, répètent la consonne dans des mots qui se suivent. Les compétences viennent nourrir le charme et la beauté pour la poésie, elles ont un côté jubilatoire qui donne aux mots un sens de joie vive, c'est par la comptine que le vocabulaire des élèves s'élargira dont on connait du l'impact sur l'acquisition du l'écrit mais aussi sur le savoir-faire d'expression et de dialogue.

A travers la comptine, les enfants découvrent la force d'esprit humoristique et c'est par le biais des comptines que l'enfant puisse atteindre une bonne acquisition d'une langue quoique ce soit maternel ou étrangère.

I.6.2. L'intérêt de la comptine

Selon I. Paquier et E. Vaillant Dans la revue intitulée *La pédagogie de la comptine* évoque l'intérêt ou les intérêts de la comptine²⁷

a- Aider l'enfant à savoir communiquer :

- S'exprimer clairement en structurant son discours ;

- Utiliser un lexique varié ;

- Respecter une chronologie ;

- Prononcer avec aisance ;

- Exprimer ses émotions, imaginer, évoquer ;

- Acquérir différents registres de langue.

b- Favoriser les relations avec les autres :

- S'intégrer dans le groupe et y prendre la parole ;

- Participer à une action commune ;

- Accepter les règles du groupe ;

- Ecouter les autres ;

- Echanger des idées ;

- Respecter les idées de chacun.

c- Affiner son écoute :

- Pourvoir écouter ;

- Porter attention à celui qui parle ou dit ;

- Chanter et parler avec des nuances en apprenant à moduler sa voix, à la réguler en intensité et en vitesse.

²⁷ Paquier I et Vaillant E, « la pédagogie de la comptine » (un dossier complet sur les comptines : aspects pédagogiques, mise en œuvre, activités liées aux comptines, exploitation, discographie...), doc IEN Maurienne, 01/2007, http://www.ac-grenoble.fr/savoie/pedagogie/docs_pedas/comptines_maurienne/index.php?num=1018

d- Articuler la langue orale de la langue écrite :

- Créé le fichier des comptines avec des indices de sens (dessin, photo) ;
- Utiliser la comptine comme référent d'écriture.

I.7. L'exploitation de la comptine en classe de FLE

A l'origine, La comptine est considéré comme un document authentique qui exploite les différents volets de la langue à savoir la phonétique, le lexique, la syntaxe, la grammaire et d'approfondir chez les élèves des compétences linguistiques comme la compréhension, l'expression orale et écrite, ainsi que culturelle.

L'enseignant intègre la comptine en classe de la langue étrangère comme un outil de plaisir et de distraction pour motiver les apprenants et de leur donner l'envie d'apprendre cette langue que ce soit par la compréhension orale ou par la compréhension écrite et de connaître sa culture à travers une approche plus ludique. « *Il a d'ailleurs été montré ces dernières années, et ce, par diverses expériences, que le chant et notamment les comptines tenaient une place importante dans l'initiation à une langue ou plutôt dans l'imprégnation dès le plus jeune âge d'une langue étrangère* »²⁸.

Dans cette optique, il s'avère que la comptine est un merveilleux outil de stimulation pour les enfants et aussi un moyen didactique et pédagogique investie dans la classe de FLE avec toute la diversité qu'elle présente.

Selon l'article « les comptines au service des apprentissages, académique de la Corrèze groupe départementale » « Ecole maternelle » octobre 2009, l'exploitation de la comptine en classe de FLE va être au service d'apprentissage visant :²⁹

- a-** Amélioration phonétique (la prononciation et l'articulation) ;
- b-** L'imprégnation de règles linguistiques et de modèles syntaxiques ;
- c-** L'appropriation de la langue écrite : exploitation visuelle de la comptine écrite qui facilite la découverte de correspondance entre l'oral et l'écrit ;
- d-** L'appropriation des réalités sonores du langage (rimes et assonance) ;
- e-** Le développement de l'imagination et de la créativité : l'enfant en jouant avec les mots, inventé, stimule son imaginaire ;

²⁸Anne H. Bustarret, L'enfant et les moyens d'expression sonore, Ed. Ouvrières, Paris, 1975. In. Gauthier, J.-M. Lejeune C, Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence, Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, 2008, p. 415

²⁹ Dossier N°02 : les comptines au service des apprentissages, inspection académique de la Corrèze groupe départementale « Ecole maternelle », Octobre 2009

- f- Les comptines peuvent être d'excellentes inductions pour favoriser la production de phrases, de tentes : imiter, prolonger, transformer le texte de la comptine apprise ;
- g- La comptine aide l'apprenant à améliorer son langage, au niveau de la prononciation, parce qu'il écoute et la voit en même temps, elle l'aide aussi à mieux apprendre les différentes règles linguistiques et syntaxiques, et donc à une bonne préparation pour l'appropriation de l'écrit.

I.8. Le statut de la comptine dans le premier palier

L'école algérienne offre un très bon patrimoine à la formation apprentissage du FLE. Les dernières années, une série de nouvelles variations est introduite dans laquelle le francophone comme activité scolaire a eu une place capitale, à l'occasion de ces nouvelles changements de l'éducation nationale du français en Algérie ; la comptine tient un poste très essentielle précisément pour les premières années d'apprentissage. Ce que convoquent les documents pédagogiques pour les professeurs. Mustapha Tounsi nous incite à utiliser et exploiter cet outil dans le but d'apprendre une langue et notamment que l'élève en question puisse comprendre par le biais de la formulette des textes oralisés tout en disant que : « *aujourd'hui, on en fait un usage pédagogique et c'est surtout avec les mots des comptines que l'on joue. En effet, ces petits poèmes très rythmés, sont des supports très intéressants pour de nombreuses activités à l'oral.* »³⁰.

Le ministère de l'éducation, lors de la préparation des manuels scolaires de français du cycle primaire, il a rassemblé toutes les comptines dans le livre de français de la 3^{ème} année scolaire ; sachant que, c'est la première année de français pour les apprenants. Cependant nous rencontrons ces comptines dans les deux premières séquences de chaque projet ; ces dernières représentent des supports didactiques sympathiques et principalement, la phonique et la thématique. « *Elles permettent une approche ludique de la langue par le jeu des répétitions, des sonorités, des jeux de mots...tout en véhiculant un lexique important : lexique du temps, de l'espace, des couleurs, et celui des actes de parole... Ces structures rythmiques répétitives, à l'aide*

³⁰Mustapha Tounsi et Al, Guide du maître-français 3e primaire, Alger, O.N.P.S, 2006, p. 42.

de groupes de mots, de phrases, de refrain...facilitent la compréhension et surtout la mémorisation »³¹.

Beaucoup activités peuvent être faites autour de la comptine où nous comptons 42 comptines servant de support à l'enseignement/apprentissage de FLE. Elles subsistent huit comptines, deux comptines pour chaque projet. Ces activités sont aussi présentées pour les autres niveaux, mais moins traitées. Nous retrouvons 4 comptines pour les classes de quatrième année primaire et 6 comptines pour les classes de cinquième année primaire, une seule comptine à la fin de chaque projet.

³¹ Ibid. P. 13

CHAPITRE II

La compréhension orale en classe de FLE

II.1. la compréhension orale en classe de FLE, qu'est-ce que c'est ?

La compréhension orale est la première étape de l'apprentissage et semble la compétence la plus difficile à acquérir par l'élève. Celui-là permet à l'élève de développer son écoute d'une part et à décoder un message oral d'autre part, « *C'est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoutes premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmes* »³². Il s'agit ici l'écoute qui permet aux apprenants l'aptitude de s'insinuer au sens d'un document sonore ou d'un énoncé oral.

Accéder et comprendre un message oralisé par l'apprenant lui permet de participer et réagir, et c'est la base de la compréhension orale.

Grâce à l'écoute d'une diversité de messages (comptines, chansons, contes...), la compétence de la compréhension orale se construit petit à petit dans diverses situations de communication.

La compréhension orale exige de la part des apprenants d'avoir des compétences qui lui permettent de communiquer oralement avec les autres parmi lesquelles : des compétences socioculturelles et linguistiques ainsi que le système phonologique. Pour cela, l'enseignant doit utiliser des éléments extralinguistiques tels que; les gestes, les mimiques et travailler sur la voix et l'intonation, l'accent et le rythme pour faciliter la compréhension des apprenant, afin que ces derniers puissent accéder le sens d'un message oral. Pour atteindre cet objectif, l'enseignant devrait accepter l'erreur en classe afin d'aider les apprenants à comprendre les distinctions phonétiques, morphologiques, syntaxiques.

Il est nécessaire donc de dire que, dans une activité de compréhension orale, l'apprenant est obligé de relier ses connaissances antérieures avec le document entendu ; c'est à dire, ce qu'il a appris à l'école et à l'extérieur, afin de mieux comprendre le sens du message oral, « *Notre apprenant va réinvestir qu'il a appris en classe et à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris* »³³. Dans ce sens, nous travaillons le développement de deux capacités : capacité auditive lie à l'écoute et capacité de compréhension (construire le sens de l'énoncé entendu), l'apprenant commence d'abord par comprendre et décoder le sens du document écouté avant de produire, reformuler et reconstruire oralement ce qu'il a compris, comme

³²<http://www.edutle.net/L-Enseignement-de-la-compréhension>. Consulté le 10.05.2019 à 18h.

³³<http://www.khvasweb.123.fr/index.php/59-banque/supports-audio-vidéo/147-l'enseignement-de-la-compréhension-orale>, set –texte: medium. Consulté le 11.05.2019 à 15h.

l'affirme Desmond et al « *la compréhension de l'oral est un objectif qui précède, souvent la prise de parole* »³⁴. C'est-à-dire ; la compréhension orale joue un rôle crucial dans la communication afin de faciliter la tâche d'échange. Cette compétence vient toujours avant la production (l'expression).

La compréhension orale permet au destinataire d'utiliser un ensemble des activités mentales comme la réflexion, l'attention et le raisonnement pour créer un lien entre le son et le sens. Selon GALISSON et COSTE, la compréhension orale est :

« *Une opération mentale résultant du décodage d'un message qui permet à (...) un auditeur de saisir la signification que recouvrent les signifiants sonores* »³⁵.

Pour que l'apprenant peut mieux concentrer avec les supports oraux et sonores et il sait comprendre le sens, il faut installer chez lui les stratégies d'écoute.

II.2 Définition de l'écoute

En ce qui concerne l'écoute, elle est définie comme étant une capacité de réception et de force d'intelligence dans la compréhension orale, qui caractérise la perception à l'oral des apprenants pour percer de nouvelles voies dans le monde de l'imagination. Quand nous écoutons, nous commençons à décrire des images, des personnages, des mouvements dans notre esprit, « *l'écoute est caractérisée par une activité langagière dont la maîtrise s'acquière par un travail systématique des différents éléments qui la composent* »³⁶ DELAVEAU propose une définition d'écoute sur l'étymologie des mots « *Ecouter à la même étymologie qu'ausculter, c'est avoir une attitude réceptive* »³⁷.

La compétence de la compréhension orale possède des propres techniques d'écoute pour un objectif bien précis ; à travers l'écoute, une information globale, détaillée ou implicite peut être comprise. En d'autres termes, il faut connaître les stratégies de l'écoute et ses objectifs dans une séance de la compréhension de l'oral, E. Carette(2001): « *l'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale* »³⁸, pour

³⁴ François Desmond et al, Enseigner le FLE : pratiques de classe, Paris, Belin, 2008, p. 26

³⁵ Robert Galisson et Daniel Coste, (1976). Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Hachette. P. 110-111.

³⁶ Programme d'étude-document de mise en œuvre et introduction du domaine CO-L 'écoute, p.06.

³⁷ http://www.eduscol.education.fr/D0126/didactiqueoral_Schneuwly.htm . Consulté le 11.05.2019 à 17H00

³⁸ Emmanuelle Carette, E.2001, « Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère ».In le français dans le monde. Recherches et applications (n° spécial Janvier2001), Paris : CLE International, p.128-132

travailler la compréhension orale, il faut s'appuyer sur l'écoute qui représente un moyen efficace et adéquat.

La compréhension orale permet à développer les capacités d'écoute des apprenants à partir d'un document audio, d'une vidéo ou à défaut de la voix du professeur la compréhension orale d'un nombre des messages. La compréhension orale est désignée comme la première compétence ludique dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Elle permet à acquérir les stratégies d'écoute et à construire du sens des documents sonores ou bien des énoncés oraux et à familiariser les élèves avec une langue authentique.

II. 3. Les étapes de la compréhension orale

Pendant une activité de compréhension orale, nous avons besoin un processus d'écoute pour transmettre les contenus de la leçon et pour réussir une bonne compréhension et pour placer l'apprenant au centre d'apprentissage (mettre les apprenants dans le bain): « *Il est donc impératif, dès le moment où commence l'enseignement de la consécutive, de faire travailler les étudiants sur un oral authentique [...]* ». ³⁹ Il est nécessaire d'employer les différents supports didactiques, qui seront importants pour former une réelle situation de communication.

L'activité de la compréhension orale comporte trois étapes :

II. 3.1. La pré-écoute

C'est une phase préparatoire vers la compréhension du message. Avant d'entamer le document sonore, on peut mobiliser les connaissances des apprenants sur le sujet qui liée à la situation de communication présentée et les impliquer dans la compréhension du document (mise en situation).

Cette phase porte des activités d'anticipation à partir des illustrations, des mots, des objets qui ont un rapport au contenu du document sonore et crée chez les apprenants la curiosité, la motivation il s'agit, un moment pour effectuer des hypothèses.

II. 3.2. L'écoute : elle comporte deux étapes :

³⁹Danica Seleskovitch et Marianne Lederer, Pédagogie raisonnée de l'interprétation, France, Didier Erudition / Klincksieck, 2002, p.57. Consulté le 10.05.2019 à23H00

II. 3.2.1. La première écoute : La compréhension globale

Cette étape exige de la part des apprenants d'écouter attentivement le document sonore ou bien le texte c'est-à-dire, d'amener l'apprenant à une compréhension globale de la situation et repérer de choses simples tel que : les personnages (nom, professions, nombre...), indiquer le sujet et la nature du document (dialogues, informations, interviews...) et le lieu. Prendre des notes pour mémoriser les informations et les indices essentielles afin de réutiliser dans la production orale. Vérification des réponses au cours d'une deuxième écoute.

II. 3.2.2. La deuxième écoute : La compréhension détaillée

C'est l'étape de la compréhension fine en détail où l'élève doit repérer certaines informations importantes et des notions plus précises (ex: description d'une personne ou d'un objet chronologie d'un récit, indication d'un itinéraire...). Elle demande d'enseignant poser des différentes questions : QCM (Questions à choix multiple), vrai et faux, questions ouvertes. « *Il s'agit ici d'appréhender le document de manière approfondie. On regarde la vidéo avec le son pour comprendre des informations contenues dans les images ou dans le commentaire* »⁴⁰.

Il y a quatre types d'écoute :

1-L'écoute de veille : retrouver certains indices qui permettent de comprendre le sens du document écouté (qui parle ? à qui ? de quoi ? où ? quand ?). Elle ne vise pas la compréhension.

2-L'écoute globale : vise la compréhension globale, qui permet à l'élève de découvrir le sens général du document sonore (le thème).

3-L'écoute sélective : L'apprenant recherche une information précise et ciblée et il sait où elle se trouve.

4-L'écoute détaillée : Elle permet la compréhension de la totalité du document, dans tous ses détails.

⁴⁰B Abassi et all, safar au pays de l'oral, ministère algérien de l'éducation nationale, p.123 Consulté le 14/05/2019 à 12H30

L'entraînement de ces types d'écoute permet à l'apprenant à atteindre des objectifs d'écoute, que CARETTE regroupe en quatre grands types :

- « écouter pour apprendre (pour analyser, rendre compte, etc.)
- écouter pour s'informer (pour comprendre des événements, des idées, pour connaître des faits, etc.)
- écouter pour se distraire (pour imaginer, rire, avoir des émotions, etc.)
- écouter pour agir (pour jouer, prendre des notes, utiliser un appareil, etc.) »⁴¹

A force ces écoutes, l'élève devient alors plus habile plus aux tâches de compréhension et leur compétence langagière s'améliore.

II. 3.3. La post-écoute :

C'est la dernière phase les apprenants doivent connaître ce que l'on attend après l'écoute et ils sont censés réinvestir ses acquis dans une tâche réelle signifiante. La citation qui vient après nous explicite d'une manière claire les étapes de la compréhension orale : *« Après avoir compris les informations contenues dans le document, il s'agit de les relier les unes aux autres, de les analyser et de les interpréter. Cela donne lieu à des diverses activités qui vont mettre en jeu de reformulation (orale ou écrite), l'interprétation des informations par l'enseignant ou par l'élève, la synthèse, l'argumentation, la mise en évidence des causes/conséquences, la formulation des sentiments exprimés »*⁴².

II.4. Les stratégies de l'écoute

Parmi les stratégies que nous pouvons les soulever sont en nombre de cinq :

1-Développer une écoute analytique : Cette stratégie suppose que l'apprenant soit très attentif pour remarquer tous les détails du message oral.

2-Développer une écoute synthétique : Cette technique exige de l'apprenant prend une idée globale à partir les informations ou bien les détails qui les remarque de la première écoute. Il est à signaler que les deux écoutes sont complémentaires pour arriver à un raisonnement par induction.

⁴¹Emmanuelle Carette, E.2001, « Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère ».In le français dans le monde. Recherches et applications (n° spécial Janvier2001), Paris : CLE International, p.126-142.

⁴²Ibid.P.123

3-Développer une écoute critique : Cette stratégie permet à l'apprenant à conjecturer, à estimer et à évaluer ce qu'il écoute.

4-Développer une écoute perceptive : Cette stratégie captive l'attention de l'élève par la voix, l'intonation et les formes expressives (la perception vocale et intonative). Elle permet aux apprenants de chercher le sens des mots.

5-Développer l'écoute créatrice : cette écoute exige de trouver des nouvelles solutions aux problèmes quelconques à travers l'utilisation des éléments entendus compréhensibles et explicatifs.

II.5. Les supports de la compréhension orale

Les supports dans la compréhension orale sont très importants qu'il faut prendre soi, l'enseignant avait en main une diversité de supports par exemple (le manuel scolaire, les images, les vidéos...etc.) qu'il doit les mettre à sa disposition pour faciliter la tâche et pour pouvoir de transmettre les informations et atteindre ses objectifs. Ces supports permettent à l'enseignant de créer un milieu d'apprentissage favorable.

Dans l'activité de compréhension de l'oral, nous utilisons généralement :

-Les supports audio, il s'agit (chanson, conte, émissions radio, interview...) l'enseignant exploite ces documents sonores afin d'aider l'apprenant à construire une idée sur la leçon. Et des supports audiovisuels, il s'agit (documentaires, publicités, extraits de film, émissions télé) ces documents vidéo permettent la motivation et l'envie d'apprendre. Ils sont les supports les plus appropriés pour cette activité.

- Les écrits oralisés, il s'agit un document écrit lu oralement (texte oralisé) par l'enseignant ou quelqu'un d'autre. Dans ce cas, y a un certain nombre de conditions sont requises de la part de lecteur :

- Le lecteur doit être expressif, exprime de manière expressive ;

- Avoir une bonne élocution ;

- Avoir une bonne prononciation ;

- Parler à haute voix (fort) ;

- Respecter le rythme, l'intonation, les pauses, la liaison et les enchaînements ;

Pour comprendre n'importe quel texte, il faut prendre en compte certains critères :

- La qualité de son ;
- La présence de bruit en arrière fond ;
- La durée du document ;
- Le débit des locuteurs.

II.6. l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement

L'enseignement des langues étrangères permet d'utiliser plusieurs méthodologies pour développer la compétence de l'oral. Reprenons ces dernières brièvement :

III.6.1. La méthodologie traditionnelle

Cette méthodologie ou la méthode grammaire-traduction, fondée sur des modèles écrits, il s'agit la lecture des textes littéraires et la traduction des règles grammaticales de la langue étrangère vers la langue maternelle. Elle mettait l'oral dans un second plan c'est-à-dire, l'oral n'avait pas une place primordiale dans cette méthode, qui se prêtait mal à l'exercice de compétences orales car les compétences des apprenants sont toujours été limitées. Alors, cette méthodologie est inefficace ce n'est qu'à partir du moment où les fondements de cette approche ont été critiqués dans la méthode directe.

II.6.2 La méthode directe

Elle a été imposée contre les principes de la méthode traditionnelle, l'oral était enseigné sans recourir, ni à la langue maternelle, ni à la traduction c'est-à-dire, l'enseignement présente son objet d'étude par une manière directe. L'enseignant explique obligatoirement oralement à l'aide des gestes, des mimes, des objets et des images pour les apprenants accèdent le sens facilement.

Cette méthode vise la motivation des apprenants et l'interaction enseignant-élève dans la conversation et le jeu de questions-réponses par l'utilisation d'un vocabulaire précis qui pousse les apprenants s'exprimer oralement. Malgré l'importance donnée à l'oral par cette méthode mais elle est critiquée car elle n'offre pas un enseignement efficace pour les apprenants étrangers (natifs), le problème réside dans la pratique de la part des enseignants qui ne sont pas bien formés pour un tel enseignement qui est mis

l'accent sur la maîtrise de l'oral. Pour tous les raisons la méthode directe a signé son achèvement.

II.6.3 La méthode audio-oral

Cette méthode apparaît comme opposée à la méthode directe. Elle accordait à l'oral une place prédominante, c'est le principal objectif de cette approche visant le développement des quatre compétences et habiletés dans le but de communiquer en langue étrangère et d'apprentissage de la langue comme un processus stimulus/réponse qui provoque et déclenche l'apprenant à se manifester et produire des comportements de la langue à travers des dialogues afin de comprendre et de pouvoir s'exprimer en langue étrangère. Les supports audio utilisés dans cette approche sont les enregistrements. Le MAO n'a pas développé une vraie pratique orale chez les élèves pour acquérir des langues étrangères, il ne motive pas les apprenants car la plupart des activités ne sont pas efficaces.

II.6.4 La méthode structuro-globale audio-visuel (SGAV)

Cette méthode vise de développer la compétence de communication verbale chez les apprenants. Elle privilégie l'oral comme un moyen d'enseignement plus qu'un objectif. Le SGAV est basé sur l'utilisation de matériels audiovisuels (l'association entre l'image et le son) par des dialogues et des échanges pour faciliter la compréhension. Malgré la priorité donnée à l'oral qu'à l'écrit, elle a été critiquée car elle n'a pas développé une communication réelle chez les apprenants. Donc la méthode structuro-globale audio-visuel a laissé la place à l'approche communicative.

II.6.5 L'approche communicative

Elle est venue pour ajouter de choses nouvelles par rapport à SGAV et MAO.

Le SGAV et MAO ont rajouté quelques choses par rapport au support, l'enseignement des langues reste lui-même, la systématisation de la langue elle-même, répétition des actes de paroles mais on ne met pas l'apprenant dans des situations de communication réelle.

L'approche communicative a pour but de développer la compétence de communication chez l'apprenant où la langue est conçue comme un moyen de communication et elle suppose la connaissance des aspects linguistiques et la

connaissance des règles pour l'apprenant acquière cette compétence et installer chez lui la base (la langue).

Cette approche propose des activités d'expression et de compréhension afin de développer la compréhension et la production des apprenants dans des situations de communication plus réelles. Elle permet le retour à la langue maternelle où l'apprenant a besoin pour participer et motiver au cours de l'apprentissage.

II.6.6 L'approche par compétence

L'enseignement/ apprentissage de la langue s'est intéressée à une nouvelle méthodologie dite approche par compétence pour atteindre les objectifs les plus adaptés aux besoins des apprenants. Selon J.P CUQ, le terme compétence est « *Recouvre trois formes de capacité cognitive et comportementale : compétence linguistique, communicative et Socioculturelle* »⁴³.

Pour le CECR : « *Les compétences correspondent aux capacités d'un individu en général et d'un apprenant en particulier, à effectuer telle ou telle action et ici à communiquer en langue cible* »⁴⁴.

Cette approche a le pouvoir de susciter la réaction des apprenants à s'exprimer oralement ; et c'est l'un des objectifs primordiaux de ces situations de communications dans les langues étrangères ; tout en proposant des discours et des faits rencontrés dans la vie quotidienne sur des supports pédagogiques.

Le travail en groupe permet aussi de motiver les élèves et leur permet d'acquérir certaines connaissances et des savoirs, tel que le savoir-faire et le savoir-vivre. C'est le but de cette discipline approche par compétence.

⁴³Jean-Pierre Cuq, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et second, Paris, clé internationale, 2003, p.48.

⁴⁴Tayeb Bouguerra, cours de méthodologie, [En ligne : http://asl.univ-montp3.fr/L308/09/LADD5/E53SLL1_FLE/Cours_de_Methodologie_T.Bouguerra-la_competence_de_communication.pdf]. Consulté le 20/05/2019.

CHAPITRE III
L'EXPIRIMENTATION

III.1. Recueil des données

Dans ce chapitre nous allons faire deux expérimentations, une première que nous prendrons pour (**groupe témoin**) et la deuxième expérimentation comme (**groupe expérimental**). Deux fiches d'observations qui seront présentées et explicitées le protocole d'expérimentation afin de tester la comptine comme support adéquat au problème de compréhension orale en classe de FLE.

III.1.1. lieu de l'expérimentation

Notre expérimentation a été effectuée au sein de l'école primaire "Rida HOUHOU", école située dans la commune de Boussaâda et à environ 69 kilomètres du siège de la wilaya de M'sila. Nous avons choisi cette école parce qu'elle se trouve proche de chez moi et je profite le maximum d'assistance. Cette école a été fondée en 1991 sur une superficie de 5316 disposant de 17 classes, le nombre de ses étudiants est 640 élèves, sous l'orientation de 20 enseignants (17 d'arabe et 3 de français) elle travaille par le système de la unique vacation, elle contient un ensemble des moyens didactiques audiovisuels comme (Data show) nous avons fait dans cette école deux séances d'observation.

III.1.2. Les participants

Nous avons assisté avec une classe de 5^{ème} année primaire dont l'âge des apprenants varie entre (9-10 ans). Notre public se compose de 26 apprenants :

- 15 filles
- 11 garçons

D'après nos remarques le niveau de ces apprenants est hétérogène et diverses, leur enseignante avec une expérience de 23 ans dans le domaine de l'enseignement. Est ça nous a encouragé pour choisir le travail dans cette école. À travers le travail avec cette classe et selon les résultats obtenus, nous pouvons voir l'effet et l'apport de la comptine pendant la séance de compréhension orale.

III.1.3. Protocole de l'expérimentation

Pour effectuer notre travail nous avons choisi de faire une étude comparative entre deux séances de compréhension orale avec la même classe, mais par l'utilisation de deux supports différents dans chaque séance pour voir l'influence de chacun entre eux

sur le niveau de la compréhension orale des apprenants et exactement l'apport de la comptine sur la compréhension orale, nous avons mentionné une séance présentée par la comptine et une autre sans cette dernière, donc nous avons proposé deux éléments différents:

- Un texte oralisé par l'enseignante.
- Un comptine avec un support audio-visuel à durée de 45 minutes.

Le contenu du texte oralisé et de la comptine ce n'est pas le même, pendant ces séances nous avons pu observer la réaction des apprenants vers la comptine et l'impact de cette dernière sur la compréhension orale des élèves.

III.2. Déroulement des expérimentations

III.2.1. Activité (1) : Classe témoin (sans comptine)

Après les salutations, l'enseignante débute sa séance en demandant aux élèves de dire la date puis l'écrire au tableau.

III.2.1.1. La fiche d'observation

| | |
|--|-----------------------------------|
| Activité n°1 | Date : Dimanche 10/03/2019 |
| Projet 3 : Lire et écrire un texte documentaire | |
| Séquence 1 : Identifier le thème d'un texte documentaire | |
| Séance : Compréhension orale (45min) | |
| Objectifs d'apprentissages sélectionnés : | |
| <ul style="list-style-type: none">- Identifier la vache- Ecouter pour comprendre et retenir des informations- Construire le sens du texte en synthétisant les informations | |
| Support : Lecture magistrale (la vache) | |

| Etapes | Consignes | Temps |
|----------------------------|--|---------------|
| Eveil de l'intérêt | <ul style="list-style-type: none"> • Quelles sont les animaux que vous connaissez déjà ? - Les élèves ont proposé des réponses multiples : le lion, la girafe, le cheval, le mouton, le chat, le chien...etc. • Observez les images suivantes et vous allez me dire de quoi il s'agit ? - Les élèves ont donné des hypothèses : - La viande - La vache - L'utilité de la vache - Un texte documentaire sur la vache (accepter toutes les réponses) | 5 min |
| La première lecture | <ul style="list-style-type: none"> • Ecoutez le texte attentivement pour confirmer ou bien infirmer ces hypothèses. De quoi s'agit-il ? - Les élèves ont identifié, qu'il s'agit d'un texte documentaire, sous-titre : la vache | 10 min |
| La deuxième lecture | <ul style="list-style-type: none"> • Réécouter une deuxième fois le texte et essayez de répondre aux questions suivantes : • la vache est un animal sauvage ou bien domestique ? Et où habite la vache ? - Les élèves donnent les réponses : la vache est un animal domestique, elle habite dans l'étable • Est-ce que la vache est un animal herbivore ou bien carnivore ? - Les élèves ont répondu : la vache est un | 10 min |

| | | |
|-----------------------|--|---------------|
| | <p>animal herbivore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qu'est-ce qu'elle mange ? - Ils ont dit : elle mange l'herbe • La vache pèse combien de kg ? - Ils ont dit : elle pèse 600 kg • La vache nous donne quoi ? - ils ont répondu : la vache nous donne la viande et le lait | |
| Après l'écoute | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves de reproduire tous les informations concernant la vache. | 15 min |
| Evaluation | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves ont fait une carte de l'identité de la vache oralement et écrit. | 5 min |

III.2.1.2. Description et déroulement de la séance (classe témoin)

L'enseignante a commencé son cours par la première étape qui est « l'éveil de l'intérêt » pour mettre les élèves à l'image de ce qu'ils vont voir comme thématique générale de la leçon puis elle a posé des questions de rapprochement. Dans un sens sans qu'elle évoque le thème de la leçon, par exemple ; Quelles sont les animaux que vous connaissez déjà ? Les élèves ont proposé des réponses multiples : le lion, la girafe, le cheval, le mouton, le chat, le chien...etc. (accepter tous les réponses). Puis l'enseignante a dit, observez les images suivantes et vous allez me dire de quoi il s'agit ? Les élèves ont donné des hypothèses :

- La viande ;
- La vache ;
- L'utilité de la vache ;
- Un texte documentaire sur la vache.

Dans la deuxième étape, **et en première écoute** : L'enseignante a dit aux élèves, écoutez le texte attentivement pour confirmer ou bien infirmer ces hypothèses.

(Une lecture magistrale par l'enseignante elle-même).

L'enseignante pose la question précédente, de quoi s'agit-il ? Les élèves donnent des réponses variées, cette fois, l'enseignante dirige les apprenants ayant donné des réponses incorrectes vers une autocorrection. Ils leur fait répéter les réponses données par leurs camarades à tour de rôle afin de leur ancrer ces informations dans leur mémoire.

- Les élèves ont identifié, qu'il s'agit d'un texte documentaire, sous-titre : la vache.

A la deuxième écoute, L'enseignante demande aux élèves de réécouter une deuxième fois le texte, vous allez me dire que la vache est un animal sauvage ou bien domestique ? Et où habite la vache ? Les élèves suivent et essaient d'interrompre l'enseignante pour répondre aux questions qu'ils ont identifié leurs réponses mais l'enseignante continue la lecture, laissant la réponse à la fin.

(Dans cette étape l'enseignante a créé un moment pour attirer l'attention des élèves).

Les élèves donnent les réponses : la vache est un animal domestique, elle habite dans l'étable.

L'enseignante a posé des questions de compréhension autour du texte et de repérer les réponses correctes et de les mentionner à tour de rôle par exemple :

- Est-ce que la vache est un animal herbivore ou bien carnivore ? Les élèves ont répondu herbivore.
- L'enseignante a dit ; qu'est-ce qu'elle mange ? Ils ont dit l'herbe.
- La vache pèse combien de kg ? Ils ont dit 600 kg.
- La vache nous donne quoi ? Ils ont répondu : la vache nous donne la viande et le lait.

Dans la troisième étape « post écoute », l'enseignante demande à ses élèves de reproduire tous les informations concernant la vache ; pour les impliquer dans une discussion orale afin de vérifier leur degré de compréhension et la réussite de la séance.

Questions de compréhension :

- 1- la vache est un animal sauvage ou bien domestique ?
- 2- Où habite la vache ?

3- La vache est un animal herbivore ou carnivore ?

4- La vache pèse combien de kg ?

III.2.2. Activité (2) : Classe expérimental (avec comptine)

Après les salutations, l'enseignante demande aux apprenants de chanter la comptine précédente qui porte le thème « monsieur le livre ».

III.2.2.1. La fiche d'observation

| Activité n°2 Date : Dimanche 07/04/2019 | | |
|---|--|--------------|
| Projet 3 : Lire et écrire un texte documentaire | | |
| Séquence 1 : Identifier le thème d'un texte documentaire | | |
| Séance : Compréhension orale (45min) | | |
| Objectifs d'apprentissages sélectionnés : | | |
| <ul style="list-style-type: none">- Ecouter pour comprendre et reproduire de façon expressive- Identifier les rimes dans un poème (une comptine)- Construire le sens du message oral- Enrichir le bagage linguistique des élèves | | |
| Support : document audiovisuel (une comptine : le facteur) | | |
| Etapes | Consignes | Temps |
| Eveil de l'intérêt | <ul style="list-style-type: none">• Quelles sont les comptines que vous avez déjà lues?- Les élèves répondent : monsieur le livre, l'oiseau et l'enfant, au clair de la lune, on écrit sur les murs, les yeux de Mama, cacahouète, au feu les pompiers.• observez les images de la vidéo suivante, et essayez de trouver de quoi s'agit-il ?- Les élèves donnent certaines hypothèses : | 5 min |

| | | |
|----------------------------|---|---------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Les métiers - Le facteur - Texte documentaire sur le facteur - Une chanson | |
| La première lecture | <ul style="list-style-type: none"> • Regardez la projection suivante et identifiez de quoi parle cette vidéo ? - Les élèves identifient qu'il s'agit d'une comptine qui parle du métier de facteur (les élèves répètent les réponses justes). | 10 min |
| La deuxième lecture | <ul style="list-style-type: none"> • Posez des questions de compréhension autour la comptine au début, puis lance la projection. Quels sont les moyen de transports cite dans la comptine ? - Les élèves essayent d'interrompre la projection pour répondre aux questions qu'ils identifient leurs réponses mais, l'enseignante continue la projection laissant la réponse à la fin. - Les élèves ont répondu : la voiture, le vélo, la mobylette. • Quand le facteur travaille-t-il ? - Les élèves ont répondu : il travaille quand il fait froid et fait chaud. • Que fait le facteur ? - Les élèves ont dit : il distribue le courrier. (Les élèves répètent les réponses justes). • Ecoutez les deux premières phrases (vers). Quel est le son qui se répète ? - Les élèves ont dit : Le son qui se répète est [O] et [y]. (On appelle le son qui revient à la fin des vers : une rime). | 10 min |

| | | |
|-----------------------|---|---------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Relevez la rime dans la strophe suivante : <p>Les rimes sont : [e], [i], [r], [r].</p> | |
| Après l'écoute | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves ont essayé de chanter la première strophe à tour rôle en respectant les normes pour une bonne prononciation. | 15 min |
| Evaluation | <ul style="list-style-type: none"> • la vérification de compréhension des élèves : - les élèves reformulent des phrases correctes pour donner l'idée générale de la comptine. | 5 min |

III.2.2.2 Description et déroulement de la séance (classe expérimentale)

Ce qui a précédé à la pré-écoute pour mettre les élèves à l'image du support, au moyen de quelques consignes d'éveil de l'intérêt ; Quelles sont les comptines que vous avez déjà lues? Les élèves répondent : monsieur le livre, l'oiseau et l'enfant, au clair de la lune, on écrit sur les murs, les yeux de Mama, cacahouète, au feu les pompiers.

L'enseignante a dit ; observez les images de la vidéo suivante, vous allez me dire de quoi s'agit-il ? Les élèves donnent certaines hypothèses :

- Les métiers
- Le facteur
- Texte documentaire sur le facteur
- Une chanson

Dans une deuxième étape « l'écoute », l'enseignante procède à **une première écoute**, elle fait jouer la projection pour identifier de quoi parle cette vidéo ? Les élèves identifient qu'il s'agit d'une comptine qui parle du métier de facteur.

Après la deuxième écoute, l'enseignante pose des questions de compréhension autour la comptine au début, puis lance la projection. Les élèves essayent d'interrompre la

projection pour répondre aux questions qu'ils identifient leurs réponses mais, l'enseignante continue la projection laissant la réponse à la fin, par exemple :

- Quels sont les moyen de transports cite dans la comptine ? Les élèves ont répondu : la voiture, le vélo, la mobylette.
- Quand le facteur travaille-t-il ? Les élèves ont répondu : tous les jours le facteur travaille.
- Est-ce qu'il travaille quand il fait froid ou bien quand il fait chaud ou quand il fait froid et quand il fait chaud ? Les élèves ont répondu : il travaille quand il fait froid et chaud.
- Que fait le facteur ? Les élèves ont dit : il distribue le courrier.

(Les élèves répètent les réponses justes).

L'enseignante a dit : Ecoutez les deux premières phrases (vers). Quel est le son qui se répète ? Les élèves ont dit : Le son qui se répète est [O] et [y].

(On appelle le son qui revient à la fin des vers : une rime).

L'enseignante demande aux élèves de relever la rime dans la strophe suivante :

- Les élèves ont répondu : les rimes sont : [e], [i], [r], [r].

Dans le post écoute et la dernière étape: l'enseignante a dit : on va essayer de chanter. Les élèves ont essayé de chanter la première strophe à tour rôle en respectant les normes pour une bonne prononciation.

Questions de compréhension :

- 1- Quels sont les moyens de transports cités dans la comptine ?
- 2- Quand le facteur travaille-t-il ?
- 3- Est-ce que le facteur travaille quand il fait froid ou quand il fait chaud ou quand il fait froid et chaud ?
- 4- Que fait le facteur ?

III.3.Analyse des résultats des deux expérimentations

Pour examiner la performance de la compréhension de l'oral et le degré de l'acquisition des élèves en classe du FLE notamment le cas d'une classe de vingt-six apprenants en cinquième année primaire de l'école RIDA HOUHOU à Bou-Saada, avec

leur enseignante ATALLAOUI Djamila une professeure formatrice dotée d'une expérience de 23 ans.

Lors de notre pratique nous avons procédé à une étude comparative entre deux séances de compréhension orale. La première utilise comme support « La vache » un texte oralisé selon la méthode ordinaire et la deuxième séance utilise le support « Le facteur » une comptine audiovisuelle projetée au moyen d'un projecteur DATA-SHOW.

Après la réalisation des deux séances nous avons pris les résultats de chaque séance dans un tableau récapitulatif pour dégager le degré de l'efficacité du support utilisé pour l'acquisition d'une compétence de la compréhension orale.

L'analyse des résultats des deux tableaux permet de recueillir des pourcentages bien distincts dans la participation des élèves pour chaque question.

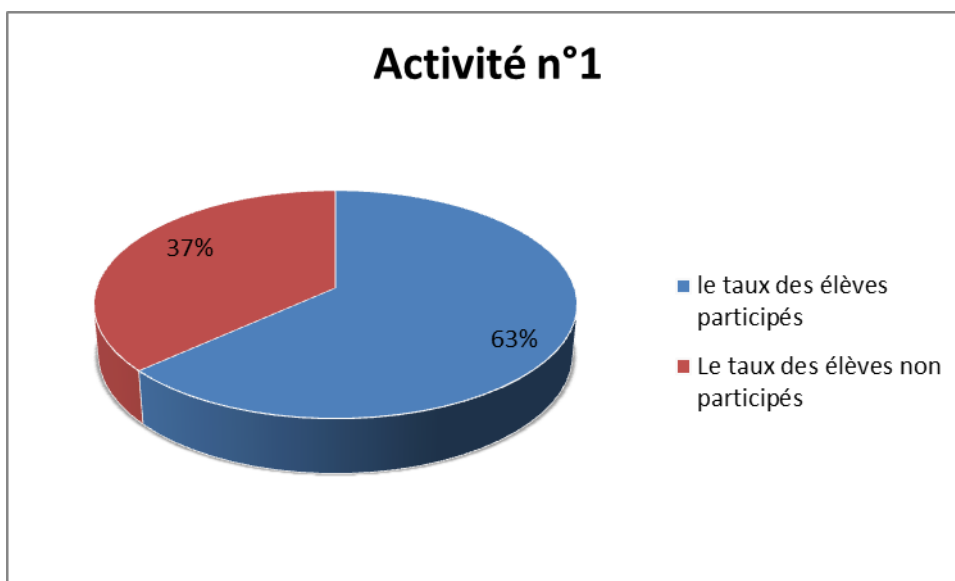
III.3.1. Analyse et interprétation de la 1^{ère} expérimentation

Dans le déroulement de la première séance, le support était un texte oralisé qui donne des informations sur la vache pour arriver enfin à faire une fiche identificatrice d'un animal. L'enseignante a posé des questions pour vérifier la compréhension orale des élèves. Nous avons remarqué que :

Pour à la première question qui vise la construction d'une idée globale du texte il apparaît un sondage de 84.61% Quant à la deuxième question, nous a trouvé un degré de participation de 65.36% tandis que la troisième et la quatrième question le nombre des participants se diminue de façon remarquable, il est de 61.53% et 38.46% seulement et cela pourrait être la conséquence de la difficulté d'assimilation de plusieurs informations à la fois, qui ont une référence basé sur une image acoustique (la voix et les gestes de l'enseignante) donc, plusieurs élèves n'arrivent pas à suivre le défilé des idées malgré les tentatives permanentes de répétition et de simplification de la part du professeur exemple : la troisième question est reformulée de trois façon mais le taux de participants reste toujours très limité. Pendant la séance, la participation des élèves a diminué et leur compréhension orale était limitée, cela peut revenir : manque de support pédagogique adapté au niveau des apprenants c'est-à-dire ; mauvais choix de support, d'où le manque d'un échange communicatif dans la classe car le texte oralisé était malheureusement sec et n'a pas attiré l'attention des apprenants...Alors, ces derniers trouvent des difficultés de compréhension orale. Puis la stratégie de

l'enseignement-apprentissage est inadéquate. Ensuite, le bagage lexical s'avère insuffisant chez la majorité des apprenants, pour ainsi dégager le sens et s'exprimer oralement. En outre, nous avons remarqué l'absence de la motivation et le manque d'intérêt vis-à-vis de l'activité. Finalement, l'enseignante n'a pas pris assez de temps pour lire le texte.

| Les questions | Nombre tous les élèves | Nombre des élèves participés | Sondage | Nombre des élèves non participés | Sondage |
|--|------------------------|------------------------------|---------|----------------------------------|---------|
| - Est-ce que la vache est un animal sauvage ou bien domestique ? | 26 élèves | 22 élèves | 84,61% | 4 élèves | 15,36% |
| - Où habite la vache ? | 26 élèves | 17 élèves | 65,36% | 9 élèves | 34,61% |
| - La vache est un animal herbivore ou carnivore ? | 26 élèves | 16 élèves | 61,53% | 10 élèves | 38,46% |
| - La vache pèse combien de kg ? | 26 élèves | 10 élèves | 38,46% | 16 élèves | 61,53% |



III.3.2. Analyse et interprétation de la 2^{ème} expérimentation

Dans la deuxième séance une comptine intitulée Le facteur est un support audiovisuel projeté devant les élèves au moyen d'un projecteur DATA-SHOW.

Après l'observation attentive des élèves on remarque que le nombre des élèves qui ont levé la main pour répondre à la première et à la deuxième question est presque majoritaire (les apprenants prouvent un esprit de vivacité et d'activité ce qui justifie l'attitude d'une bonne stimulation et compréhension globale de la comptine).

Au fil des étapes de la leçon et avec l'achèvement de la séance, nous avons constaté une grande motivation de la part des élèves mais le plus remarquable dans cette seconde séance est que le taux de participation noté sur le deuxième tableau est quasiment total.

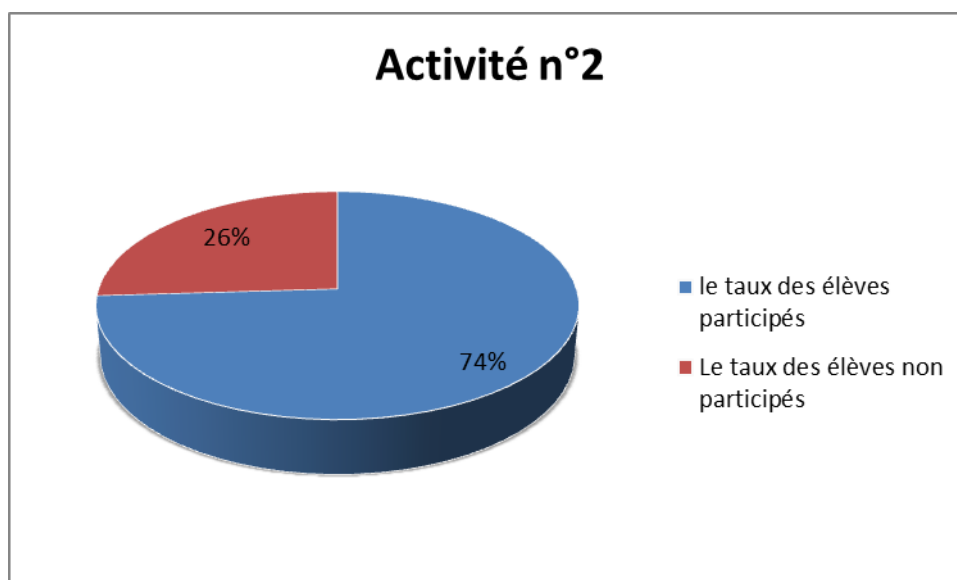
Par rapport à la première expérimentation, nous avons constaté que les pourcentages sont très élevés, cela a aidé à notre sens que :

- La comptine est un support fiable, adéquat qui rend la compréhension orale des élèves plus facile et facilite la transmission du savoir et l'acte d'enseignement-apprentissage.
- Ce support provoque la motivation, le désir d'apprendre et attire l'attention chez les élèves.
- La comptine permet d'enrichir le langage lexical des élèves qui provoque à son tour l'échange communicatif dans la classe, tout en favorisant la réception des informations.

Les images, les couleurs ont joué un rôle central dans la compréhension du sens. La sonorité de la rime était l'adjuvant pour la mémoire court terme qui a aidé les apprenants à retenir le maximum d'informations ce qui facilite la compréhension et la participation.

Le rôle de l'enseignante avec sa méthode qui varie entre une animatrice de la scène et une dirigeante qui guide les élèves à la bonne compréhension est aussi non-négligeable. En effet l'établissement de cette étude comparative entre les deux séances et le calcul des taux de participation favorise de façon très claire l'intégration de la comptine comme un matériel pédagogique qui diminue les difficultés et offre un outil de compréhension varié qui répond aux besoins hétérogènes des apprenants.

| Les questions | Nombre tous les élèves | Nombre des élèves participés | Sondage | Nombre des élèves non participés | Sondage |
|--|------------------------|------------------------------|---------|----------------------------------|---------|
| - Quels sont les moyens de transports cités dans la comptine ? | 26 élèves | 25 élèves | 96,15% | 1 élève | 3,84% |
| - Quand le facteur travaille-t-il ? | 26 élèves | 20 élèves | 76,92% | 6 élèves | 23,07% |
| - Est-ce que le facteur travaille quand il fait froid ou quand il fait chaud ou quand il fait froid et chaud ? | 26 élèves | 22 élèves | 84,61% | 4 élèves | 15,38% |
| - Que fait le facteur ? | 26 élèves | 10 élèves | 38,46% | 16 élèves | 61,53% |



Ce tableau récapitule la différence entre les deux activités :

| | Taux des élèves qui ont participé | Taux des élèves qui n'ont pas participé |
|---|--|--|
| La première séance « texte oralisé » | 62,94% | 36,49% |
| La deuxième séance « la comptine » | 74,03% | 25,95% |

CONCLUSION GENERALE

L'école primaire, c'est le lieu où les apprenants peuvent acquérir des compétences et des acquis de base, parmi lesquelles la compétence de compréhension orale, qui est apparemment la première compétence acquise sans difficultés mais elle présente le grand problème chez l'apprenant parce qu'elle est absente dans la pratique en classe et elle n'est pas considérée comme une compétence essentielle. Elle fait partie dans le programme scolaire de 5^{ème} année primaire, qui est vient toujours avant la production orale. Les pratiques de cette compétence orale sont insuffisantes pour réaliser les objectifs tracés, et aussi les activités proposées aux apprenants sont toujours limités.

Notre souci majeur, est de répondre à l'interrogation de départ : **Jusqu'à quel point la comptine en classe de FLE contribue-telle à la compréhension orale ?**

Dans ce modeste travail qui porte sur : la comptine et la compréhension orale dans l'enseignement-apprentissage en classe de FLE au cycle primaire. Nous avons exploité la comptine comme support facilitateur de la compréhension orale chez les apprenants de 5^{ème} année primaire pour rendre la séance de la compréhension orale plus vivante et transforme la classe en un univers coloré et mouvementé en utilisant le jeu et la musique pour attirer l'attention des apprenants et donner l'envie d'apprendre dans l'objectif, de favoriser leur compréhension orale.

Il est important que les manuels scolaires proposent des activités souples de manière à la fois ludique et éducative qui rend l'acte d'enseignement/ apprentissage un véritable plaisir pour l'apprenant et facilite la transmission et la réception du savoir. A cet égard, l'enseignant doit varier les supports au sein de la classe afin d'assurer un bon déroulement du cours et pour susciter une motivation chez les apprenants et les pousser à écouter, comprendre et produire.

Ces derniers doivent être authentiques tels que, la comptine. Ce support éveille l'intérêt des apprenants à travers sa construction rythmée, son registre court, ses rimes et son aspect ludique qui facilite la compréhension et la mémorisation des apprenants.

A travers notre expérimentation ainsi que les résultats obtenus des deux séances de la compréhension orale, nous permettons de confirmer que :

-L'usage de la comptine en classe de FLE permet non seulement à développer la mémorisation et l'enrichissement du vocabulaire des apprenants mais aussi la réussite de l'acte de compréhension orale et la transmission du savoir.

-Lors du déroulement de la deuxième activité, nous avons constaté que la majorité des apprenants étaient attentifs, très actifs et aussi ils ont montré une certaine motivation pour comprendre le sens du contenu de la comptine, qui leur donne le plaisir d'apprendre et permet d'éveiller leur curiosité et captive leur attention. Cela se voit dans le tableau récapitulatif : le taux de participation des élèves est 74,03%. Par contre à la première activité, nous avons remarqué qu'il y a des apprenants qui n'ont pas bien compris le contenu du texte et cela justifier : le taux de participation des apprenants diminué par rapport à la deuxième activité, est 62,94%.

Cela nous permet de confirmer nos hypothèses de départ. Nous pouvons dire que la comptine est un support pédagogique riche, non négligeable et parfaitement exploitable et son utilisation favorise l'enseignement-apprentissage de la compréhension orale.

En guise de conclusion, cette recherche nous amène, à montrer que l'enseignement au primaire est une tâche difficile dont la mise en œuvre de plusieurs éléments de l'environnement devient importante. Il est fondamental de noter que notre présente recherche reste ouverte et pour à toute continuité probable.

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrage :

- 1- CUQ, Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, Cours de didactique du Français langue Étrangère et seconde, presses universitaires de Grenoble, 2005
- 2- BEN SOUSSAN, Patrick, 1, 2, 3... Comptines!, Paris, Ed : Erès.
- 3- H.BUSTARRET, Anne, l'oreille tendre, les éditions Ouvrières, 1982.
- 4- GRANDCOIN-JOLY, Ginette ; SPITZ, Josette et CEJTLIN, Daniel, Pour une classe réussie en maternelle, Ed. Nathan, Paris, 2008.
- 5- Odile Tremouroux-Kolpe, le chemin des comptines, Labor, 1997 distr. Fuzeau.
- 6- LEUTHEREAU, Bernard, Pâtes à modeler: de la comptine à la chanson (maternelle à CP), les éditions J.M Fuzeau 1987.
- 7- François Desmond et al, Enseigner le FLE : pratiques de classe, paris, Belin, 2008
- 8- SELESKOVITCH, Danica et LEDERER, Marianne, Pédagogie raisonnée de l'interprétation, France, Didier Erudition / Klincksieck, 2002
- 9- ABASSI, B et All, safar au pays de l'oral, ministère algérien de l'éducation nationale

Reuves :

- 1- CARETTE, Emmanuelle, E.2001, « Mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère ».In les français dans le monde. Recherches et applications, Janvier2001, Paris : CLE International
- 2- LESCOUT Maryse, Autour des comptines, Paris, 1985, In. J-M Gauthier, C. Lejeune, « Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence », 2008, Paris, éd. Elsevier Masson SAS
- 3- H. BUSTARRET, Anne, L'enfant et les moyens d'expression sonore, Ed. Ouvrières, Paris, 1975. In. Gauthier, J-M. Lejeune C, Neuropsychiatrie de l'enfance et de l'adolescence, Ed. Elsevier Masson SAS, Paris, 2008
- 4- BOIRON, Michel, Approches pédagogiques de la chanson, CAVILAM- Vichy, p.01, [en ligne],http://www.tv5.org/TV5Site/.../26_fichier_approchetchansons.pdf.
- 5- BOUGUERRA, Tayeb, cours de méthodologie, [En ligne : http://asl.univ-montp3.fr/L30809/LADD5/E53SLL1_FLE/Cours_de_Methodologie_T.Bouguerra-la_competence_de_communication.pdf].
- 6- GRIMBERT, Philippe, cité par ABECASSIS, Mickael et LEDGEN, Gudrun, Variétés et diffusion du français dans l'espace francophone à travers la chanson, disponible sur : <http://ww.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol>
- 7- Définition tirée, la lettre Didier jeunesse, octobre 2001
- 8- Extrait du document: le langage à l'école maternelle, sceren.
- 9- I, Paquier et E, Vaillant, « la pédagogie de la comptine » (un dossier complet sur les comptines : aspects pédagogiques, mise en œuvre, activités liées aux comptines, exploitation, discographie...), doc IEN Maurienne, 01/2007, http://www.ac-grenoble.fr/savoie/pedagogie/docs_pedas/comptines_maurienne/index.php?num=1018

- 10- Dossier N°02 : les comptines au service des apprentissages, inspection académique de la Corrèze groupe départementale « Ecole maternelle », Octobre 2009

Dictionnaires :

- 1- CUQ, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et second, Paris, clé internationale, 2003.
- 2- Robert Galisson et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Hachette, 1996

Manuels pédagogiques :

- 1- Programme d'étude-document de mise en œuvre et introduction du domaine CO-L 'écoute
- 2- Comptine d'après : Jo Hoestlandt, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S. P
- 3- Comptine d'après : Jean Georges, Manuel de l'élève, 3ème année primaire : Algérie, O.N.S. P.
- 4- Mustapha Tounsi et Al, Guide du maitre-français3e primaire, Alger, O.N.P.S, 2006

Mémoires :

- 1- BRYLINSKI, Elsa, Spécificité des comptines dans l'appropriation des apprentissages à l'école maternelle, mémoire de Master sous la direction d'Emmanuelle Goulon- Fontatiran, université d'Orléans, Dumas, 2011
- 2- L, Herman, L'éveil musical a-t-il une influence sur le développement des notions spatiales et temporelles chez l'enfant. Mémoire de licence en psychologie non-publié. Liège, Belgique: Université de Liège, 2004
- 3- Delouche Cécile, MerghemWahiba, (Mémoire professionnel, La comptine : un outil pédagogique au service de l'acquisition du langage, 2000/2001

Sitographie :

- 1- <http://www.ac-grenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>.
- 2- <http://www.scolarama.com/le-rôle-de-la-comptine-dans-l.html.consulté-le28/04/2019-à21:00>
- 3- <http://www.dictionnaire.exionnaire.com/que-signifie.php?mot=comptine#definition>.
- 4- <http://www.iletaitunehistoire.com/genres/comptines-chansons/lire/un-deux-trois-biblidcha-037>.
- 5- <http://www.momes.net/Comptines/Comptines-pour-apprendre/Comptines-sur-l-alphabet/J-ai-duchocolat> .
- 6- <http://www.acgrenoble.fr/savoie/Administration/Albertville/comptine/definition.html>.

- 7- <http://www.lelutin.com/REFLEXION-THEORIQUE-ROLES-ET.html>
(Réflexions théoriques sur la comptine).
- 8- <http://www.khvasweb.123.fr/index.php/59-banque/supports-audio-vidéo/147-l'enseignement-de-la-compréhension-orale>, set–texte: medium.
- 9- ¹http://www.eduscol.education.fr/D0126/didactiqueoral_Schneuwly.htm.

ANNEXE

Activité n°1 (classe témoin)

Texte support : la vache

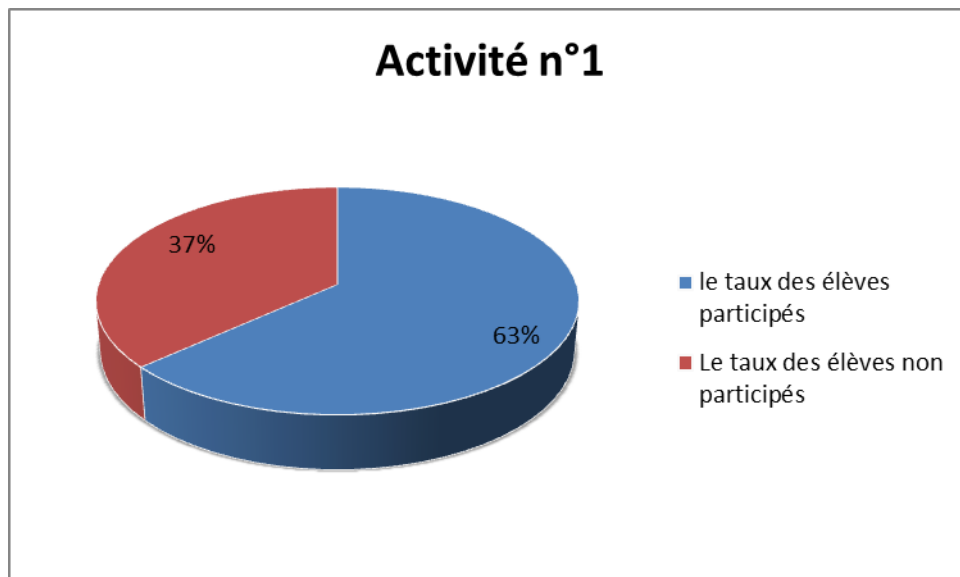
La vache est un animal domestique, elle habite dans l'étable. Le mal de la vache est le taureau, leur petit est le veau.

La vache est un animal herbivore, elle se nourrit d'herbes, elle pèse 600Kg.

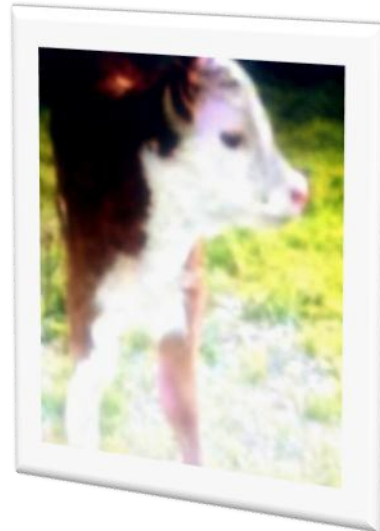
La vache est très utile car elle nous donne de la viande et du lait nécessaire à notre alimentation.

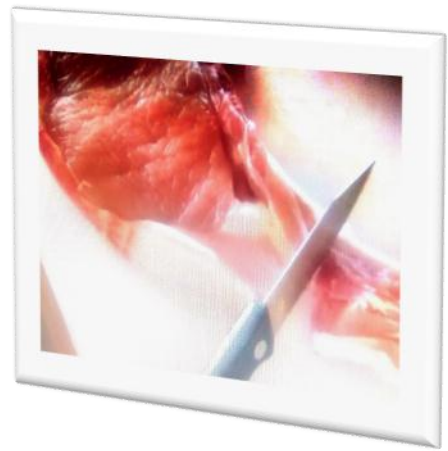
Questions de compréhension :

- 5- la vache est un animal sauvage ou bien domestique ?
- 6- Où habite la vache ?
- 7- La vache est un animal herbivore ou carnivore ?
- 8- La vache pèse combien de kg ?



Photographie :





Activité n°2 (classe expérimentale)

Texte support (comptine) : le facteur

*En voiture ou à vélo, qu'il fasse froid ou bien chaud
Je me promène dans la rue, le courrier, je distribue
En voiture ou à vélo, qu'il fasse froid ou bien chaud
Tout le monde attend ma venue et tout le monde me salue*

Refrain :

Dring dring, voilà le facteur, hé oh

Je viens de bonne heure, hé oh

Dring dring, voilà le facteur, hé oh

Dring dring, toujours de bonne humeur hé oh

En voiture ou même à pied, c'est le plus beau des métiers

Je transporte des colis ou la lettre d'un ami

En voiture ou mobylette, ouvrez donc vos boîtes à lettres

Je transporte du bonheur, moi, je suis le facteur

Refrain :

Dring dring, voilà le facteur, hé oh

Je viens de bonne heure, hé oh

Dring dring, voilà le facteur, hé oh

Dring dring, toujours de bonne humeur hé oh

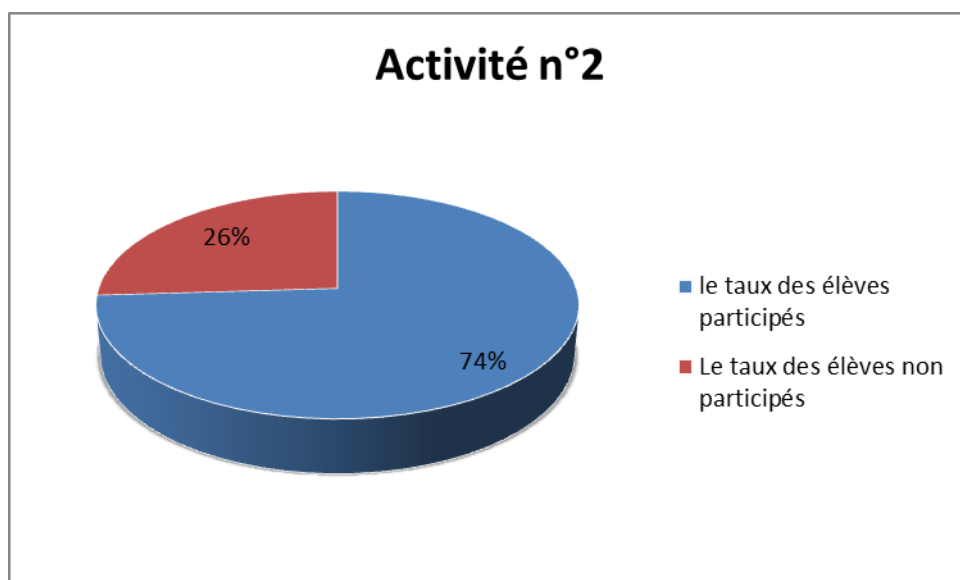
Questions de compréhension :

5- Quels sont les moyens de transports cités dans la comptine ?

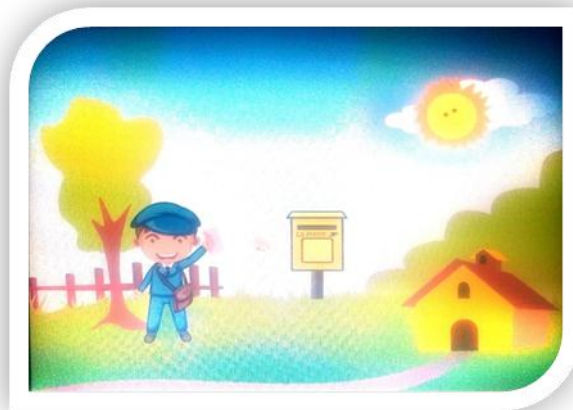
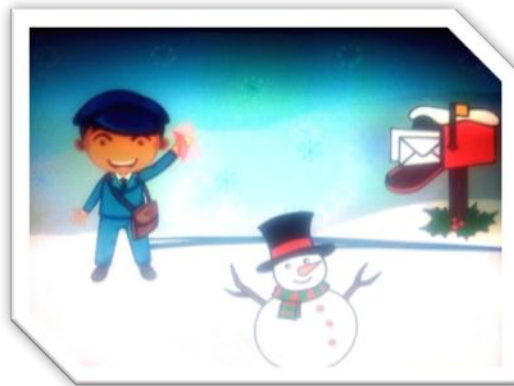
6- Quand le facteur travaille-t-il ?

7- Est-ce que le facteur travaille quand il fait froid ou quand il fait chaud ou quand il fait froid et chaud ?

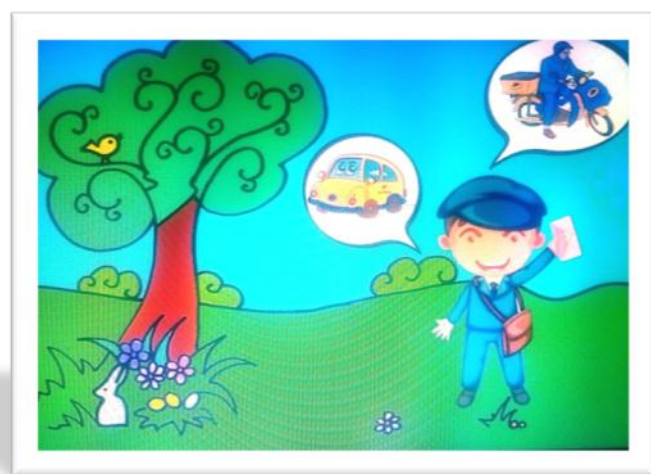
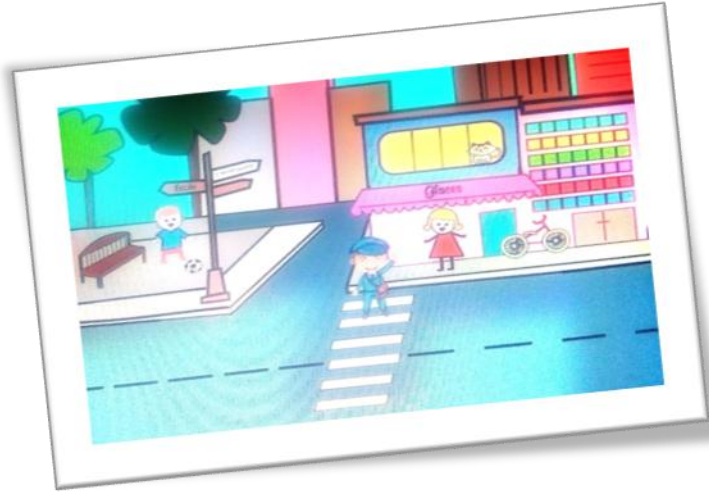
8- Que fait le facteur ?



Photographie :







Résumé :

La présente recherche est une réflexion sur la comptine en classe de FLE comme support facilitateur de la compréhension orale, avec des apprenants de 5^{ème} année primaire. Puisqu'elle rend la séance de la compréhension orale plus vivante et transforme en un univers coloré et mouvementé afin d'attirer l'attention des apprenants et leur donner l'envie d'apprendre. Pour le besoin de notre recherche, nous avons opté pour une méthodologie expérimentale descriptive.

A l'issue de cette expérience, nous avons confirmé que : Le recours au document authentique, notamment la comptine permet à la réussite de l'enseignement-apprentissage de la compréhension orale et la transmission du savoir.

Les mots clés : comptine, compréhension, oral, enseignement, apprentissage, apprenant, classe, FLE.

المخلص : هذا البحث هو عبارة عن صورة انعكاسية للأشوددة, كأداة مسهلة للفهم الشفهي, في تعليم اللغة الأجنبية الفرنسية لمتعلمي السنة الخامسة ابتدائي, لأنها تجعل حصة الفهم الشفهي أكثر حيوية وتحولها إلى عالم ملون و حافل بالأحداث, من أجل جلب انتباه المتعلمين ومنحهم الرغبة في التعلم. لغرض بحثنا, اخترنا منهجية تجريبية وصفية. في نهاية هذه التجربة, أكدنا ما يلي: يسمح الرجوع إلى المستند الأصلي خاصة الأشوددة بالتعلم الناجح للفهم الشفهي ونقل المعرفة.

الكلمات المفتاحية: أشوددة, فهم شفهي, تعليم, تعلم, ممتدرس, قسم, اللغة الأجنبية الفرنسية.

Abstract: The present research is a reflection on the counting rhyme as a facilitator of oral comprehension with primary 5th year learners. Because it makes the oral comprehension session livelier and transforms into a colorful and hectic world in order to attract learners' attention and make them want to learn. For the purpose of our research, we have opted for a descriptive experimental methodology.

At the end of this experiment, we confirmed that: The recourse to the authentic document, especially the counting rhyme allows successful teaching-learning of oral comprehension and the transmission of the knowledge.

Keywords: Counting rhyme, Comprehension, oral, teaching, learning, learner, class, FLE.